YAMAHA

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

MAJESTY

YP125E

5D8-F8199-H0

INTRODUZIONE

HAU10110

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!
Con l'acquisto del YP125E, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.
Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra YP125E offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro scooter, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.
Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il vostro scooter nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, avesse ulteriori quesiti da porre, si rivolga liberamente al Suo concessionario Yamaha.
Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAU34111

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

⚠	**Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!**
⚠ AVVERTENZA	**L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZE potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente dello scooter, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara lo scooter.**
ATTENZIONE:	**Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali alo scooter.**
NOTA:	Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

NOTA:

- Il presente manuale deve considerarsi parte integrante dello scooter e deve sempre accompagnare lo scooter anche se dovesse essere rivenduto.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga le informazioni più aggiornate sul prodotto, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra lo scooter e quanto descritto nel manuale. Ove vi fossero richieste di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, è pregato di consultare il Suo concessionario Yamaha.

HWA12410

⚠ AVVERTENZA

SI PREGA DI LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO SCOOTER.

*Il prodotto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAUS1172

YP125E
USO E MANUTENZIONE
©2006 della YAMAHA MOTOR ESPAÑA S.A.
1a edizione, Agosto 2006
Tutti i diritti sono riservati.
È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato
senza il permesso scritto della
YAMAHA MOTOR ESPAÑA S.A.
Stampato in Spagna.

INDICE

INTRODUZIONE

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

INDICE

INFORMAZIONI DI SICUREZZA.....1-1
Ulteriori consigli per una guida sicura.....1-5

DESCRIZIONE.....2-1
Vista da sinistra 2-1
Vista da destra.....2-2
Comandi e strumentazione.....2-3

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI.....3-1
Blocchetto di accensione/ bloccasterzo.....3-1
Spie di segnalazione.....3-2
Gruppo tachimetro 3-3
Indicatore della tensione batteria/ del livello carburante.....3-4
Orologio digitale.....3-4
Allarme antifurto (optional).....3-5
Interruttori manubrio.....3-6
Leva del freno anteriore.....3-7
Leva del freno posteriore.....3-7
Tappo del serbatoio del carburante .3-7
Carburante.....3-8
Tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante.....3-9
Convertitore catalitico.....3-10
Sella 3-11
Scomparto portaoggetti anteriore ..3-11
Vano portaoggetti 3-12
Regolazione dei gruppi dell'ammortizzatore.....3-13
Cavalletto laterale 3-13
Impianto d'interruzione del circuito di accensione 3-14

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO4-1
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo.....4-2

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA.....5-1
Avviamento del motore a freddo 5-1
Avvio del mezzo.....5-2
Accelerazione e decelerazione.....5-2
Frenatura.....5-3
Consigli per ridurre il consumo del carburante 5-3
Rodaggio 5-4
Parcheggio.....5-4

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI.....6-1
Kit di attrezzi in dotazione 6-1
Manutenzione periodica e lubrificazione 6-3
Rimozione ed installazione dei pannelli 6-6
Controllo della candela.....6-7
Olio motore 6-8
Olio trasmissione finale.....6-11
Liquido refrigerante.....6-12
Elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale 6-14
Messa a punto del carburatore 6-16
Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore.....6-16
Gioco valvole 6-17
Pneumatici 6-17
Ruote in lega.....6-19
Gioco delle leve freno anteriore e posteriore 6-20
Anteriore 6-20
Posteriore.....6-20
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore 6-20
Controllo del livello del liquido freni.....6-21
Sostituzione del liquido freni 6-22
Controllo e lubrificazione dei cavi ..6-22
Lubrificazione delle leve del freno anteriore e posteriore 6-23

Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale 6-23
Controllo della forcella.....6-24
Controllo dello sterzo.....6-25
Controllo dei cuscinetti delle ruote 6-25
Batteria 6-26
Sostituzione dei fusibili.....6-27
Sostituzione di una lampada faro...6-28
Sostituzione di una lampadina indicatore di direzione anteriore..6-31
Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/stop oppure di una lampadina indicatore di direzione posteriore 6-31
Sostituzione della lampadina della luce targa 6-32
Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore.....6-33
Ricerca ed eliminazione guasti.....6-33
Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti.....6-34

PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER.....7-1
Verniciatura opaca, prestare attenzione.....7-1
Pulizia.....7-1
Rimessaggio 7-2

CARATTERISTICHE TECNICHE.....8-1

INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI.....9-1
Numeri di identificazione 9-1

⚠ INFORMAZIONI DI SICUREZZA

HAU10261

GLI SCOOTER SONO VEICOLI A DUE RUOTE SULLO STESSO ASSE LONGITUDINALE. IL LORO UTILIZZO E FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DIPENDONO DALL'USO DI TECNICHE DI GUIDA CORRETTE E DALL'ESPERIENZA DEL PILOTA. TUTTI I PILOTI DEVONO ESSERE A CONOSCENZA DEI SEGUENTI REQUISITI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO SCOOTER.

IL PILOTA DEVE:

- RICEVERE INFORMAZIONI COMPLETE DA UNA FONTE COMPETENTE SU TUTTI GLI ASPETTI DEL FUNZIONAMENTO DELLO SCOOTER.
- RISPETTARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE CONTENUTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE.
- RICEVERE UN ADDESTRAMENTO QUALIFICATO NELLE TECNICHE DI GUIDA CORRETTE ED IN SICUREZZA.
- POTER DISPORRE DI UNA ASSISTENZA TECNICA PROFESSIONALE, COME INDICATO NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE E/O RICHIESTO DALLE CONDIZIONI MECCANICHE.

Guida in sicurezza

- Eseguire sempre i controlli prima dell'utilizzo. Controlli accurati possono aiutare a prevenire gli incidenti.
- Questo scooter è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e scooter è che gli automobilisti non vedono o identificano gli scooter nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto lo scooter. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

  Pertanto:
  - Indossare un giubbotto con colori brillanti.
  - Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per gli scooter.
  - Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella "zona d'ombra" di un altro veicolo.
- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. In effetti, molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono nemmeno una patente di guida valida.
  - Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio scooter soltanto a piloti esperti.
  - Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
  - Consigliamo di far pratica con lo scooter in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si avrà preso completa confidenza con lo scooter e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei piloti degli scooter. Un errore tipico è

allargarsi in curva a causa dell'ECCESSIVA VELOCITÊ o dell'inclinazione (angolazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia).
  - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
  - Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.
- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
  - Durante la marcia, per mantenere il controllo dello scooter il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sulla pedana poggiapiedi.
  - Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiapiedi passeggero.
  - Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiapiedi passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Questo scooter è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuori strada.

Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di scooter è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, scarpe robuste, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Non toccare mai il motore o l'impianto di scarico durante o dopo il funzionamento. Si surriscaldano e possono provocare ustioni. Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi.
- Anche i passeggeri devono rispettare le precauzioni di cui sopra.

Modifiche

Le modifiche allo scooter non approvate dalla Yamaha, o la rimozione di parti originali, possono rendere insicuro l'utilizzo dello scooter e provocare lesioni gravi. Le modifiche possono inoltre rendere illegale l'utilizzo dello scooter.

Carico e accessori

L'aggiunta di accessori o di carichi allo scooter può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi dello scooter. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori allo sco-

oter va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando uno scooter a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito forniamo alcune direttive generali in caso di carichi o di aggiunta di accessori allo scooter:

Carico

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico.

Carico massimo:
177 kg (390,29 lb)

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile allo scooter. Accertarsi di distribuire il peso nel modo più uniforme possibile su entrambi i lati dello scooter, per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati allo scooter, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.
- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafango anteriore oggetti grandi o pesanti. Oggetti del genere possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

Accessori

Gli accessori originali Yamaha sono stati studiati appositamente per l'utilizzo su questo scooter. Poiché la Yamaha non è in grado di provare tutti gli altri accessori disponibili, siete personalmente responsabili della scelta, dell'installazione e dell'uso corretto di accessori non Yamaha. Usare estrema cautela nella scelta e nell'installazione di qualsiasi accessorio.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni dello scooter. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.
- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità dello scooter a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe solleva-

re lo scooter, oppure lo scooter potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.
- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del pilota e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.

- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se tali accessori superano la capacità dell'impianto elettrico dello scooter si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

Benzina e gas di scarico

- LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE:
  - Al rifornimento, spegnere sempre il motore.
  - Durante il rifornimento, stare attenti a non versare benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
  - Non effettuare mai il rifornimento fumando o in vicinanza di fiamme libere.
- Non avviare mai il motore e farlo funzionare per qualsiasi lasso di tempo in ambienti chiusi. I gas di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita della conoscenza e la morte in breve tempo. Far funzionare lo scooter sempre e soltanto in ambienti provvisti di una adeguata ventilazione.
- Prima di lasciare incustodito lo scooter, spegnere sempre il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione. Tener presente quanto segue quando si parcheggia lo scooter:
  - Il motore e l'impianto di scarico possono essere molto caldi, pertanto parcheggiare lo scooter in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino questi punti caldi.
  - Non parcheggiare lo scooter su pendenze o su terreno soffice, altrimenti potrebbe ribaltarsi.
  - Non parcheggiare lo scooter accanto a possibili fonti di incendio (per es. caldaie a kerosene, o vicino ad una fiamma libera), altrimenti potrebbe prendere fuoco.
- In caso di ingestione di benzina, inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle o sugli abiti, lavare immediatamente con sapone ed acqua e cambiare gli abiti.

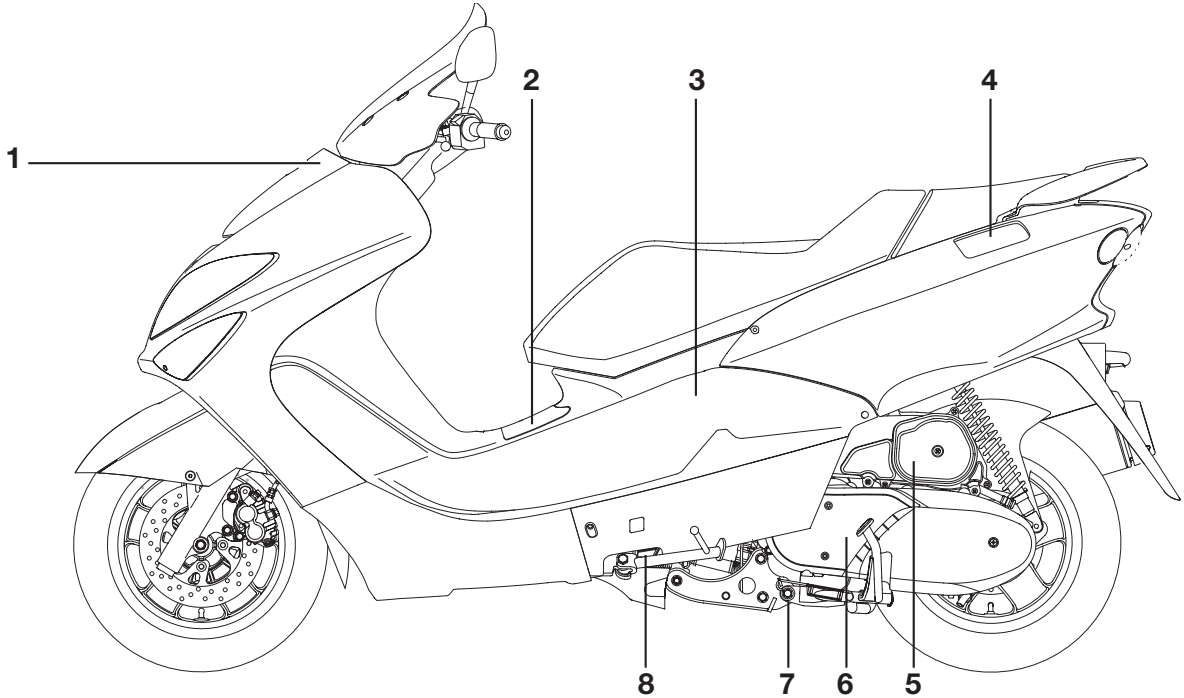
HAU10371

Ulteriori consigli per una guida sicura

- Ricordarsi di segnalare chiaramente l'intenzione di svoltare.
- Può risultare estremamente difficile frenare su fondi stradali bagnati. Evitare frenate brusche, in quanto lo scooter potrebbe slittare. Frenare lentamente quando ci si arresta su una superficie bagnata.
- Rallentare in prossimità di un angolo o di una curva. Accelerare dolcemente all'uscita di una curva.
- Porre attenzione nel superare le auto in sosta. Un guidatore potrebbe non vedervi ed aprire una portiera intralciando il percorso.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri di costruzioni stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdrucciolevoli. Rallentare e procedere con estrema cautela in prossimità di questi siti. Mantenere lo scooter diritto altrimenti potrebbe scivolare via da sotto chi guida.
- Le pastiglie del freno potrebbero bagnarsi nel lavare il veicolo. Verificare sempre i freni prima di montare sul veicolo appena lavato.
- Indossare sempre un casco, dei guanti, pantaloni (stretti ai polpacci ed alle caviglie in modo che non svolazzino) ed indossare una giacca dai colori brillanti.
- Non trasportare troppo bagaglio sullo scooter. Quando è sovraccarico, lo scooter è instabile.

HAU10410

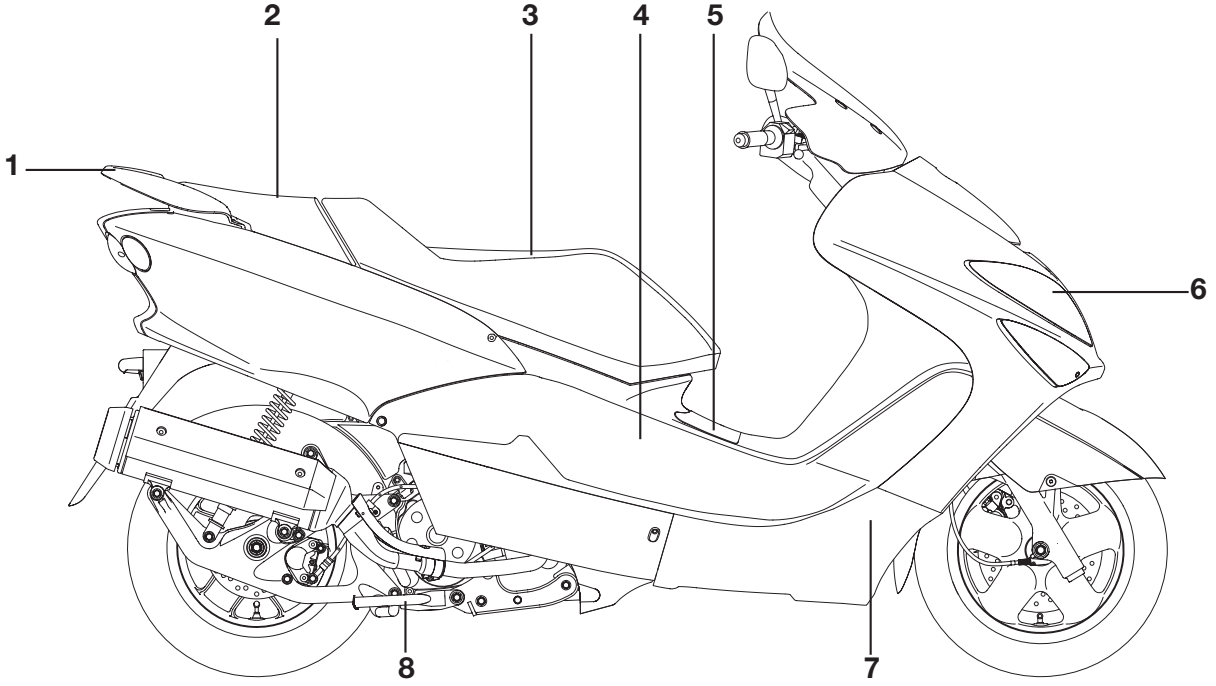
Vista da sinistra



1. Tappo serbatoio liquido refrigerante (pagina 6-12)
2. Batteria (pagina 6-26)
3. Comparto portabagagli anteriore (pagina 3-11)
4. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-7)
5. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-14)
6. Elemento filtro aria carter cinghia trapezoidale (pagina 6-14)
7. Bullone scarico olio motore (pagina 6-8)
8. Cavalletto laterale (pagina 3-13)

HAU10420

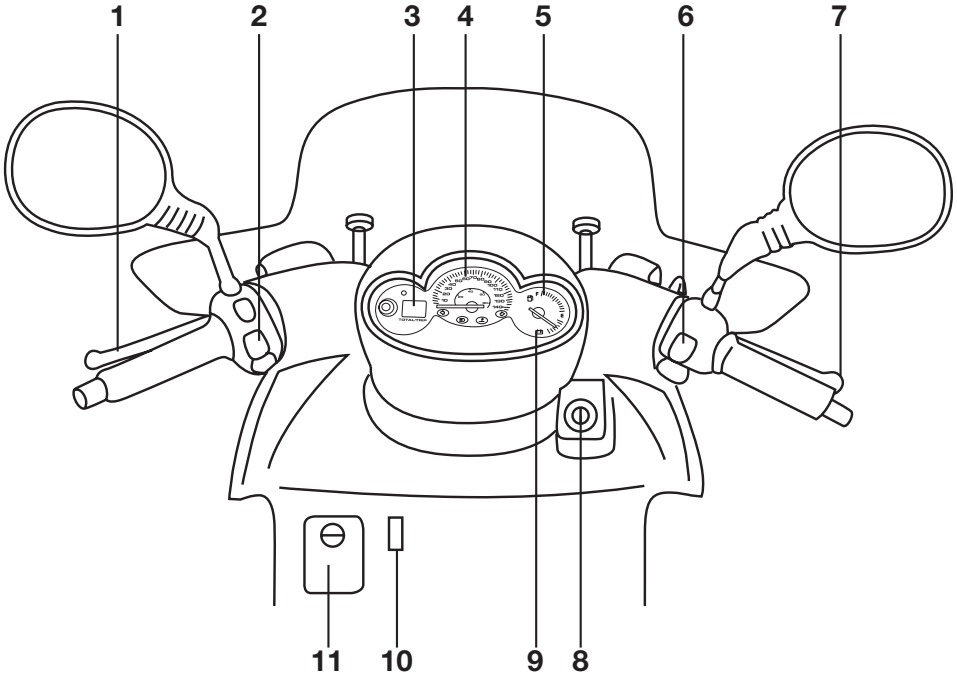
Vista da destra



1. Maniglia
2. Sella passeggero
3. Sella pilota (pagina 3-11)
4. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-1)
5. Fusibili (pagina 6-27)
6. Faro (pagina 6-28)
7. Radiatore
8. Cavalletto centrale (pagina 6-23)

HAU10430

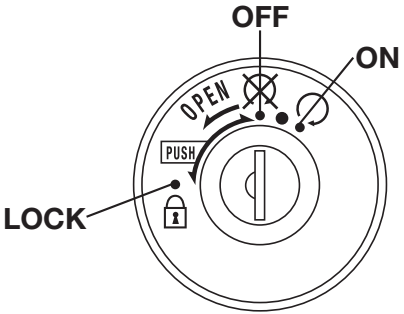
Comandi e strumentazione



1. Leva freno posteriore (pagina 3-7)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-6)
3. Display multifunzione (pagina 3-3)
4. Tachimetro (pagina 3-3)
5. Indicatore livello carburante (pagina 3-4)
6. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-6)
7. Leva freno anteriore (pagina 3-7)
8. Blocchetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-1)
9. Tensione della batteria (pagina 3-4)
10. Sportello controllo liquido refrigerante (pagina 6-12)
11. Scomparto portaoggetti anteriore (pagina 3-11)

HAU10460

Blocchetto di accensione/bloccasterzo



L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Qui di seguito sono riportate le varie posizioni.

HAU34121

ON (aperto) "○"

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati; la luce pannello strumenti, la luce fanalino posteriore, la luce targa e le luci ausiliarie si accendono ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

NOTA:

I fari si accendono automaticamente all'avvio del motore e restano accesi fino a quando la chiave non viene girata su "⊠", o fino a quando il cavalletto laterale viene abbassato.

HAU10660

OFF (chiuso) "⊠"

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

HAUM1020

"⊙"

La spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante dovrebbe accendersi quando si gira la chiave su "⊙". (Vedere pagina 3-2.)

HAU10680

LOCK (bloccasterzo) "🔒"

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

Per bloccare lo sterzo

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "⊠", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "🔒".
3. Sfilare la chiave.

Per sbloccare lo sterzo

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "⊠".

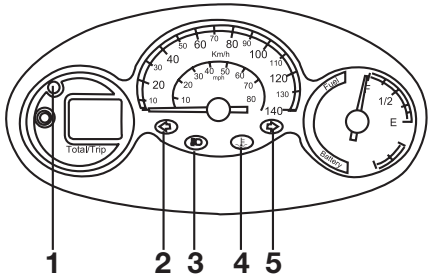
HWA10060

⚠ AVVERTENZA

Non girare mai la chiave in posizione di "⊠" o "🔒" mentre il veicolo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti. Assicurarsi che il veicolo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "⊠" o "🔒".

HAU10980

Spie di segnalazione



1. Spie allarme antifurto (opzionale)
2. Spia indicatore di direzione sinistro "⬅"
3. Spia luce abbagliante "≣D"
4. Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante "~E"
5. Spia indicatore di direzione destro "➡"

HAU11030

Spie indicatori di direzione "⬅" e "➡"

La spia di segnalazione corrispondente lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

HAU11080

Spia luce abbagliante "≣D"

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAUM1070

Indicatore di cambio olio

Dopo i primi 500 km (300 mi) e successivamente ogni 3000 km (1800 mi), appare il messaggio "CHnGE OIL" (CAMBIARE OLIO) sul display del contachilometri/dell'orologio per indicare che occorre cambiare l'olio motore. (Vedere pagina 6-8.)

HAUM1080

Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante "~E"

Questa spia si accende quando il motore si surriscalda. In questo caso, arrestare immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare.

Si può controllare il circuito elettrico della spia d'avvertimento in conformità alla seguente procedura.

1. Girare la chiave su "⊙".
2. Se la spia d'avvertimento non si accende, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HCA10020

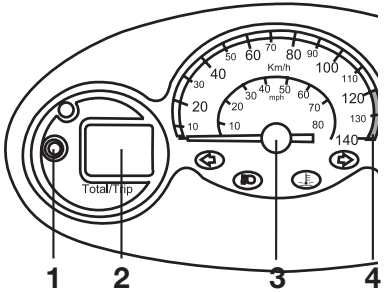
ATTENZIONE:

Non far funzionare il motore se è surriscaldato.

3

HAUS1361

Gruppo tachimetro



1. Tasto d'azzeramento "TRIP"
2. Display multifunzione
3. Tachimetro
4. Zona rossa

Il gruppo tachimetro comprende:

- un tachimetro (che indica la velocità di marcia)

HCAS0010

ATTENZIONE:

Non far funzionare lo scooter nella zona rossa del tachimetro.Zona rossa: 120 km/h (75 mph) e oltre

- un totalizzatore contachilometri (che indica la distanza totale percorsa)
- un contachilometri parziale (che indica la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento)

Premendo il tasto "TRIP" (contachilometri parziale), sul display si alternano le modalità totalizzatore contachilometri "ODO" e la modalità contachilometri parziale "TRIP". Per azzerare il contachilometri parziale, entrare nella modalità "TRIP" e poi tenere premuto il tasto "TRIP" (contachilometri parziale) per almeno un secondo. Si può usare il contachilometri parziale insieme al segnalatore livello carburante per stimare la distanza percorribile con un pieno di carburante. L'informazione così raccolta Le consentirà, in futuro, di programmare le Sue soste per rifornimento.

Regolazione della modalità di lettura totalizzatore contachilometri/contachilometri parziale

Si può impostare il totalizzatore contachilometri ed il contachilometri parziale per contare chilometri o miglia con la seguente procedura.

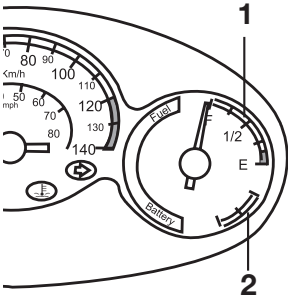
1. Girare la chiave su "○" mentre si preme il tasto d'azzeramento.
2. Rilasciare il tasto d'azzeramento quando il display si accende.
3. Sul display viene visualizzata la modalità attuale: "CONT" (continentale) per la modalità chilometri e "EnGL" (Inglese) per la modalità miglia.
4. Premere il tasto d'azzeramento per alternare le due modalità.
5. Premere il tasto d'azzeramento per due secondi per confermare la regolazione.

NOTA:

- La modalità di lettura del totalizzatore contachilometri/contachilometri parziale si può cambiare tutte le volte che si renda necessario finché la lettura del totalizzatore contachilometri è inferiore a 10 (km/h o MPH), ma non si può più cambiare dopo che la lettura ha raggiunto il valore di 10 (km/h o MPH).
- La commutazione tra la modalità chilometri e la modalità miglia non cambia o converte la lettura attuale del totalizzatore contachilometri/contachilometri parziale.

HAUM1100

Indicatore della tensione batteria/del livello carburante



1. Indicatore del livello del carburante
2. Indicatore tensione batteria

Girando la chiave su "⊗", l'indicatore della tensione batteria/del livello carburante indica la tensione della batteria.

NOTA:
Se la tensione della batteria scende a 10 V, fare controllare la batteria da un concessionario Yamaha.

Girando la chiave su "○", l'indicatore della tensione batteria/del livello carburante indica la quantità di carburante nel serbatoio dopo aver indicato la tensione della batteria per due secondi. Man mano che il livello del carburante scende, la lancetta si sposta verso la lettera "E" (vuoto). Quando l'ago raggiunge la lettera "E", effettuare il rifornimento il più presto possibile.

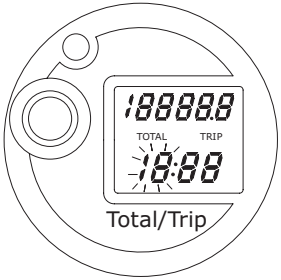
NOTA:
Non permettere al serbatoio del carburante di svuotarsi completamente.

HAUS1210

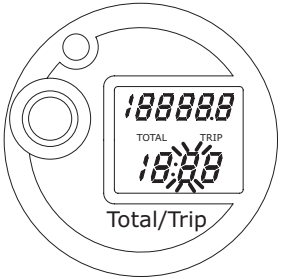
Orologio digitale

Per regolare l'orologio digitale

1. Girare la chiave in posizione di "○".



2. Premere il tasto "TRIP" (contachilometri parziale) per due secondi, ed il display delle ore lampeggerà.
3. Premere il tasto "TRIP" (contachilometri parziale) per regolare le ore.



4. Premere il tasto “TRIP” (contachilometri parziale) per due secondi, e la prima cifra dei minuti lampeggerà.
5. Premere il tasto “TRIP” (contachilometri parziale) per regolare la prima cifra dei minuti.

6. Premere il tasto “TRIP” (contachilometri parziale) per altri due secondi, e la seconda cifra dei minuti lampeggerà.
7. Premere il tasto “TRIP” (contachilometri parziale) per regolare la seconda cifra dei minuti.
8. Premere il tasto “TRIP” (contachilometri parziale) per due secondi per regolare l’orologio digitale.

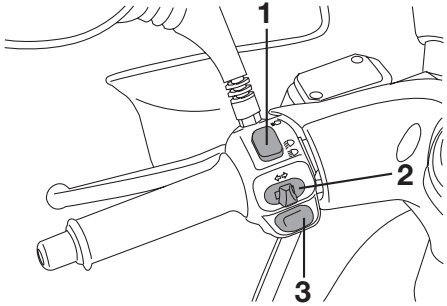
HAU12331

Allarme antifurto (optional)

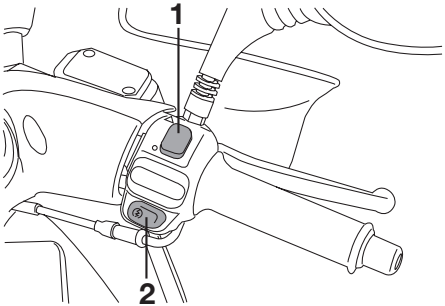
A richiesta, si può fare installare su questo modello un allarme antifurto da un concessionario Yamaha. Contattare un concessionario Yamaha per maggiori informazioni.

HAU12347

Interruttori manubrio



1. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "≡D/≡D"
2. Interruttore indicatori di direzione "←/→"
3. Interruttore dell'avvisatore acustico "📯"



1. Interruttore luci d'emergenza " ⚠ "
2. Interruttore avviamento "⊛"

HAUS1020

Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "≡D/≡D"

Posizionare questo interruttore su "≡D" per la luce abbagliante e su "≡D" per la luce anabbagliante. Con il faro sulla luce anabbagliante, premere questo interruttore verso il basso per lampeggiare con il faro.

HAU12460

Interruttore indicatori di direzione "←/→"

Spostare questo interruttore verso "→" per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso "←" per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU12500

Interruttore dell'avvisatore acustico ""📯"

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

HAU12720

Interruttore di avviamento "⊛"

Con il cavalletto laterale alzato, premere questo interruttore azionando il freno anteriore o posteriore per mettere in rotazione il motore con il motorino di avviamento.

HCA10050

ATTENZIONE:

Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.

HAU12764

Interruttore luci d'emergenza " ⚠ "

Con la chiave di accensione su "◯", mettere questo interruttore su " ⚠ " per accendere le luci d'emergenza (lampeggio simultaneo di tutte le luci indicatori di direzione).
Le luci d'emergenza vengono utilizzate in caso d'emergenza o per avvisare gli altri utenti della strada dell'arresto del vostro veicolo in zone di traffico pericoloso.

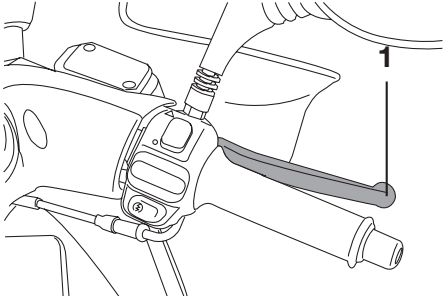
HCA10061

ATTENZIONE:

Non utilizzare a lungo le luci d'emergenza a motore spento, per evitare di scaricare la batteria.

HAU12900

Leva del freno anteriore

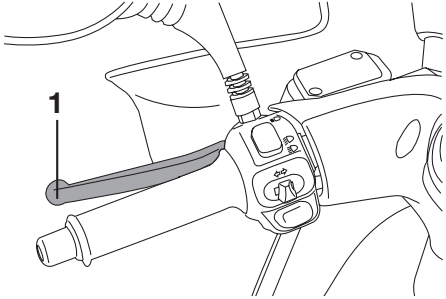


1. Leva freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla manopola a destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

HAU12950

Leva del freno posteriore

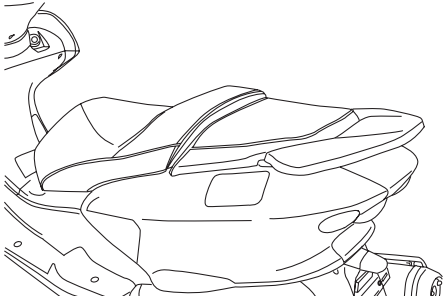


1. Leva freno posteriore

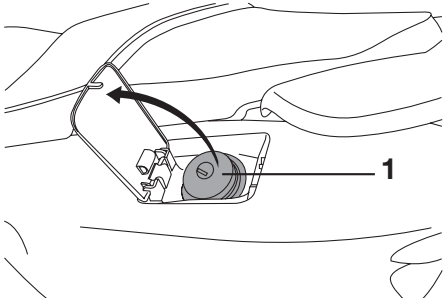
La leva del freno posteriore si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per azionare il freno posteriore, tirare la leva verso la manopola.

HAUS1040

Tappo del serbatoio del carburante

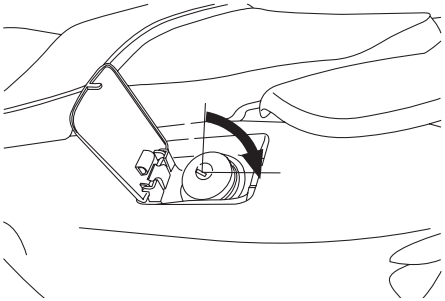


Per aprire il tappo del serbatoio del carburante



1. Tappo serbatoio carburante

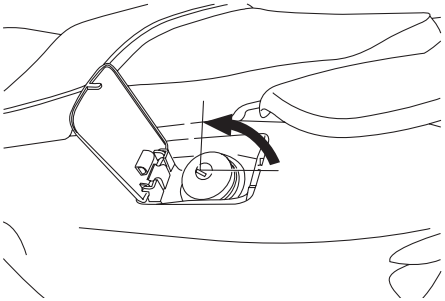
1. Aprire il coperchio del tappo del serbatoio del carburante premendo sull'estremità posteriore dello stesso.



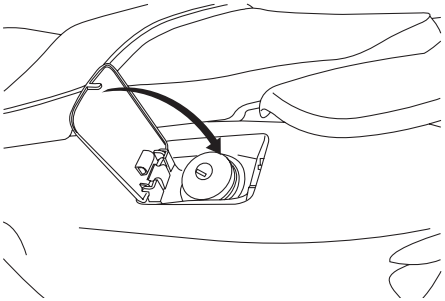
2. Inserire la chiave nella serratura e girarla in senso orario.

Per chiudere il tappo del serbatoio del carburante

1. Allineare i riferimenti di allineamento e poi premere il tappo del serbatoio del carburante nella sua posizione originaria.



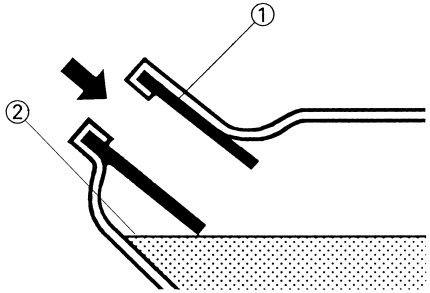
2. Girare la chiave in senso antiorario e poi sfilarla.



3. Chiudere il coperchio del serbatoio carburante

HAU13220

Carburante



1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
2. Livello carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Quando si effettua il rifornimento, inserire la pistola del distributore nel bocchettone del serbatoio del carburante e riempirlo fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HWA10880

AVVERTENZA

- **Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.**

- **Evitare di versare carburante sul motore caldo.**

HCA10070

ATTENZIONE:

Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.

HAU33520

Carburante consigliato:
SOLTANTO BENZINA SENZA PIOMBO
Capacità del serbatoio del carburante:
10,5 L (2,77US gal) (2,31 Imp.gal)
Quantità di carburante di riserva:
3 L (0,79 US gal) (0,66 Imp gal)

HCA11400

ATTENZIONE:

Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.

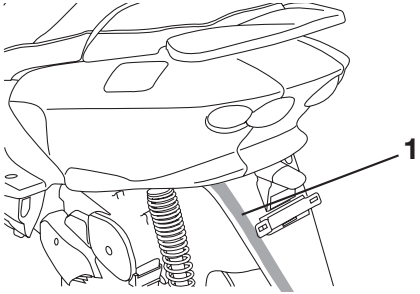
Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o benzina super senza piombo. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

HAUB1300

Tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante

Prima di utilizzare il motociclo:

- Controllare il collegamento del tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante.
- Verificare che il tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante non presenti fessure o danneggiamenti, e sostituirlo se è danneggiato.
- Controllare che l'estremità del tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante non sia otturata, pulirla se necessario.
- Controllare che l'estremità del tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante sia posizionata all'interno del morsetto.



1. Tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante

HAU13431

Convertitore catalitico

Questo modello è dotato di un convertitore catalitico nell'impianto di scarico.

HWA10860

⚠ AVVERTENZA

L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.

HCA10700

ATTENZIONE:

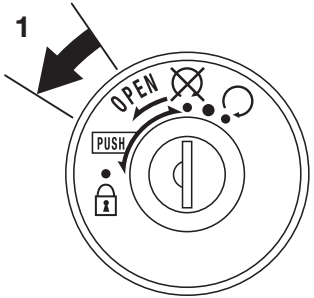
Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:

- **Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.**
- **Non parcheggiare mai il veicolo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.**
- **Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.**

HAU13891

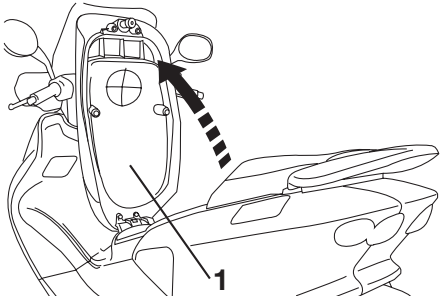
Sella

Per aprire la sella



1. Aprire

1. Inserire la chiave nella serratura e girarla come illustrato nella figura.



1. Sella pilota

2. Alzare la sella.

Per chiudere la sella

1. Abbassare la sella e poi premerla verso il basso per bloccarla in posizione.
2. Sfilare la chiave.

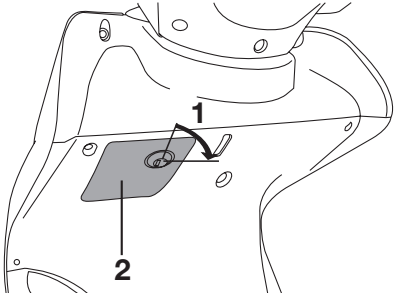
NOTA:

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.

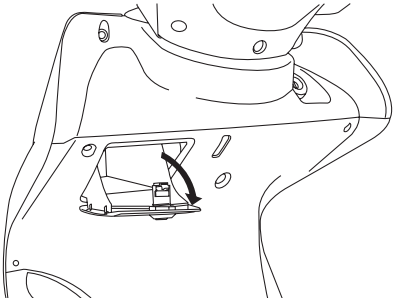
HAU14540

Scomparto portaoggetti anteriore

Per aprire lo scomparto portaoggetti anteriore



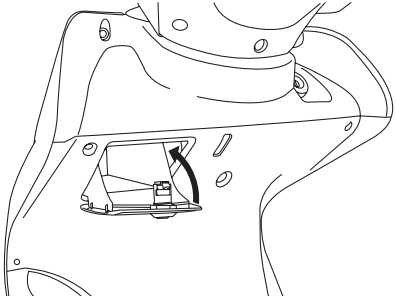
1. Aprire
2. Coperchio



Inserire la chiave nella serratura, girarla in senso orario e poi tirarla per apri-

re la copertura dello scomparto portaoggetti anteriore.

Per chiudere lo scomparto portaoggetti anteriore



Spingere la copertura dello scomparto portaoggetti anteriore nella sua posizione originaria e poi togliere la chiave.

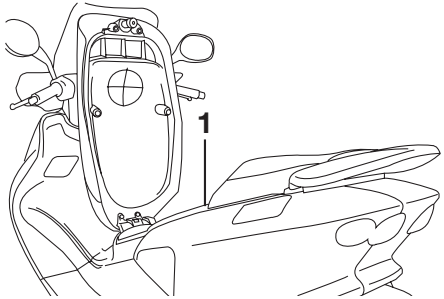
HWA10960

AVVERTENZA

- **Non superare il limite di carico di 0,5 kg (1,10 lb) per il vano portaoggetti anteriore.**
- **Non superare il carico massimo di 177 kg (390,29 lb) per il veicolo.**

HAUM1190

Vano portaoggetti



1. Scomparto portaoggetti

Sotto la sella c'è un vano portaoggetti. (Vedere pagina 3-11.)

HWA10960

AVVERTENZA

- **Non superare il limite di carico di 10 kg (22 lb) per il vano portaoggetti.**
- **Non superare il carico massimo di 177 kg (390,29 lb) per il veicolo.**

HCA10080

ATTENZIONE:

Fare attenzione ai seguenti punti quando si usa il vano portaoggetti:

- **Dato che il vano portaoggetti accumula il calore quando è esposto al sole, non riporre oggetti sensibili al calore al suo interno.**
- **Per evitare che l'umidità si propaghi nel vano portaoggetti, mettere gli oggetti bagnati in una busta di plastica prima di riporli nel vano portaoggetti.**
- **Dato che il vano portaoggetti può bagnarsi durante il lavaggio dello scooter, mettere in una busta di plastica gli oggetti riposti in esso.**
- **Non tenere oggetti di valore o fragili nel vano portaoggetti.**

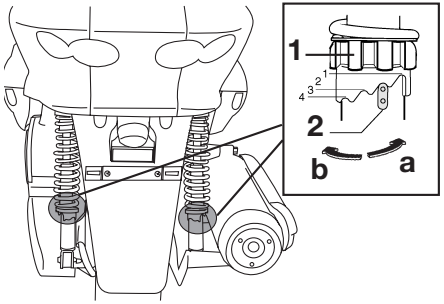
Per riporre un casco nel vano portaoggetti, posizionare il casco con il lato anteriore rivolto all'indietro.

NOTA:

- Alcuni caschi non si possono riporre nel vano portaoggetti a causa della loro dimensione o forma.
- Non lasciare lo scooter incustodito con la sella aperta.

HAU14880

Regolazione dei gruppi dell'ammortizzatore



1. Ghiera di regolazione precarica molla
2. Indicatore di posizione

Ciascun gruppo dell'ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di regolazione precarica molla.

HCA10100

ATTENZIONE:

Non tentare mai di girare il meccanismo di registro oltre i valori massimi o minimi.

HWA10210

⚠ AVVERTENZA

Regolare sempre entrambi gli ammortizzatori sugli stessi valori, altrimenti il mezzo potrebbe risultare scarsamente maneggevole e poco stabile.

Eseguire la regolazione della precarica della molla come segue:
Per aumentare la precarica della molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di regolazione su ciascun gruppo ammortizzatore in direzione (a). Per ridurre la precarica molla e quindi rendere la sospensione più morbida, girare la ghiera di regolazione su ciascun gruppo ammortizzatore in direzione (b).

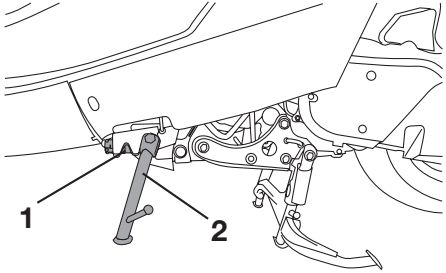
NOTA:

Allineare la tacca corretta sulla ghiera di regolazione con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.

Regolazione della precarica della molla:
Minimo (morbida):
1
Standard:
2
Massimo (rigida):
4

HAU15301

Cavalletto laterale



1. Interruttore cavalletto laterale
2. Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione diritta.

NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione circuito accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione).

HWA10240

AVVERTENZA

Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se non può essere alzato correttamente (oppure se non rimane alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato per far adempiere al pilota la responsabilità di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.

HAU15361

Impianto d'interruzione del circuito di accensione

L'impianto d'interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale e gli interruttori delle luci degli stop) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento con il cavalletto laterale alzato, ma nessun freno attivo.
- Impedire l'avviamento con uno dei freni attivo, ma il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnere il motore con il cavalletto laterale abbassato.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura:

HWA10260

AVVERTENZA

- **Durante questa ispezione si deve piazzare il veicolo sul suo cavalletto centrale.**
- **Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.**

A motore spento:
1. Abbassare il cavalletto laterale.
2. Accertarsi che l'interruttore di arresto motore sia acceso.
3. Girare la chiave in posizione di accensione.
4. Mantenere attivato il freno anteriore o posteriore.
5. Premere l'interruttore di avviamento.

Il motore si avvia?

NO → Si: L'interruttore del cavalletto laterale potrebbe essere guasto. **Non utilizzare lo scooter** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

Sempre a motore spento:
6. Alzare il cavalletto laterale.
7. Mantenere attivato il freno anteriore o posteriore.
8. Premere l'interruttore di avviamento.

Il motore si avvia?

Si → NO: L'interruttore del freno potrebbe essere guasto. **Non utilizzare lo scooter** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

Con il motore ancora acceso:
9. Abbassare il cavalletto laterale.

Il motore si arresta?

Si → NO: L'interruttore del cavalletto laterale potrebbe essere guasto. **Non utilizzare lo scooter** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

Il sistema è OK. **Si può utilizzare lo scooter.**

NOTA:
Questo controllo è più affidabile se effettuato a motore caldo.

HAU15591

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

NOTA:

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il veicolo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

HWA11150

AVVERTENZA

Se uno dei componenti nella lista dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, farlo controllare e riparare prima di utilizzare il veicolo.

HAU15605

Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Carburante	• Controllare il livello del carburante nel serbatoio. • Fare rifornimento se necessario. • Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.	3-4, 3-7
Olio motore	• Controllare il livello dell'olio nel motore. • Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	3-2, 6-8
Olio della trasmissione finale	• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	6-11
Liquido refrigerante	• Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio. • Se necessario, aggiungere liquido refrigerante del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.	3-2, 6-12
Freno anteriore	• Controllare il funzionamento. • Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha. • Controllare l'usura pastiglie freni. • Sostituire se necessario. • Controllare il livello del liquido nel serbatoio. • Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.	3-7, 6-20, 6-21, 6-22
Freno posteriore	• Controllare il funzionamento. • Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha. • Controllare l'usura pastiglie freni. • Sostituire se necessario. • Controllare il livello del liquido nel serbatoio. • Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.	3-7, 6-20, 6-21, 6-22

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Manopola dell'acceleratore	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Controllare il gioco del cavo. • Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.	5-2, 6-12
Ruote e pneumatici	• Controllare l'assenza di danneggiamenti. • Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.	6-17, 6-19
Leve del freno	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.	3-7, 5-2, 6-22
Cavalletto laterale, cavalletto centrale	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare i punti di rotazione se necessario.	6-22
Fissaggi della parte ciclistica	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente. • Serrare se necessario.	—
Strumenti, luci, segnali e interruttori	• Controllare il funzionamento. • Correggere se necessario.	—
Interruttore del cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento del sistema di interruzione del circuito di accensione. • Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.	3-13
Batteria	• Controllare il livello del liquido. • Riempire con acqua distillata se necessario.	6-26

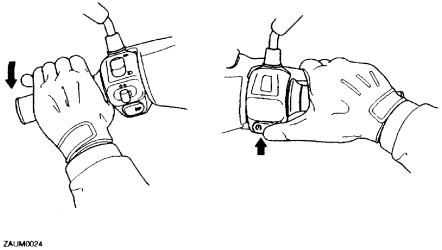
HAU15980
HWA10870

⚠ AVVERTENZA

- **Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare un concessionario Yamaha per tutti i comandi o le funzioni non compresi a fondo.**
- **Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.**
- **Per sicurezza, avviare sempre il motore con il cavalletto centrale abbassato.**

HAUM1210

Avviamento del motore a freddo



HCA10250

ATTENZIONE:

Vedere pagina 5-4 per le istruzioni di rodaggio del motore prima di utilizzare il mezzo per la prima volta.

1. Girare la chiave su "○".
2. Chiudere completamente l'acceleratore.
3. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento ed azionando il freno anteriore o posteriore.

NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

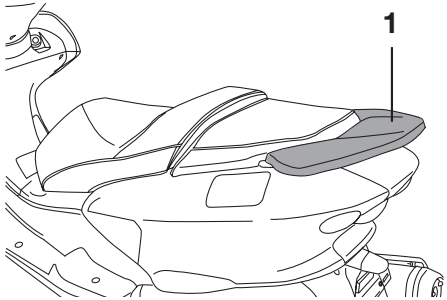
HCA11040

ATTENZIONE:

Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!

HAU16760

Avvio del mezzo



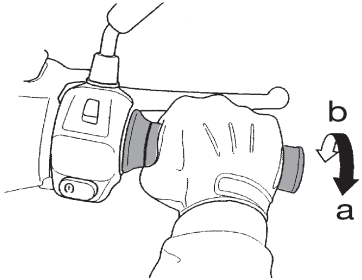
1. Maniglia

NOTA:
Prima di iniziare la marcia, lasciare riscaldare il motore.

1. Stringendo la leva del freno posteriore con la sinistra e tenendo la maniglia con la destra, far scendere lo scooter dal cavalletto centrale.
2. Sedere a cavalcioni della sella e poi regolare gli specchi retrovisori.
3. Accendere l'indicatore di direzione.
4. Controllare il traffico in arrivo e poi girare lentamente la manopola dell'acceleratore (a destra) per mettere in movimento il mezzo.
5. Spegnere l'indicatore di direzione.

HAU16780

Accelerazione e decelerazione



La regolazione della velocità avviene aprendo e chiudendo la manopola dell'acceleratore. Per aumentare la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione (a). Per ridurre la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione (b).

HAU16791

Frenatura

1. Chiudere completamente l'acceleratore.
2. Azionare contemporaneamente il freno anteriore e quello posteriore aumentando gradualmente la pressione.

HWA10300

AVVERTENZA

- **Evitare frenate brusche o improvvise (specialmente quando ci si inclina su di un lato), altrimenti lo scooter potrebbe slittare o ribaltarsi.**
- **Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri di costruzioni stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdrucciolevoli. Pertanto, rallentare quando ci si avvicina a queste zone ed attraversarle con cautela.**
- **Ricordarsi che frenare su strade bagnate è molto più difficile.**
- **Guidare lentamente in discesa, in quanto frenare in discesa può essere molto difficile.**

HAU16820

Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnere il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

HAU16830

Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1000 km (600 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.
Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1000 km (600 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU16950

0 ~ 150 km (0 ~ 90 mi)
Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 acceleratore.
Dopo ogni ora di funzionamento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per cinque-dieci minuti.
Di tanto in tanto, cambiare il regime di rotazione del motore. Non usare costantemente la stessa apertura di gas.

150 ~ 500 km (90 ~ 300 mi)
Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.
Accelerare liberamente nelle varie marce, ma mai a fondo.

500 ~ 1000 km (300 ~ 600 mi)
Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 3/4 acceleratore.

HCA10350

ATTENZIONE:

Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento si deve cambiare l'olio motore e pulire il filtrino dell'olio motore.

1000 km (600 mi) e più
Evitare di fare funzionare a lungo il motore a tutto gas. Di tanto in tanto, variare la velocità.

HCA10270

ATTENZIONE:

In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.

HAU17200

Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dall'interruttore principale.

HWA10310

⚠ AVVERTENZA

- **Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.**
- **Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi.**

HAU17280

La sicurezza è un obbligo del proprietario. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE GLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.

HWA10320

AVVERTENZA

Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione, farli eseguire da un concessionario Yamaha.

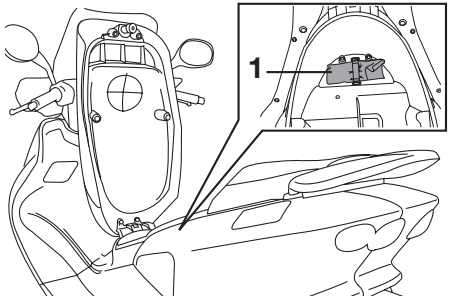
HWA10330

AVVERTENZA

Questo scooter è progettato esclusivamente per l'utilizzo su fondi stradali pavimentati. Se lo scooter viene impiegato su percorsi molto polverosi, fangosi o bagnati, si deve pulire o sostituire più spesso l'elemento del filtro dell'aria, altrimenti potrebbe verificarsi una rapida usura del motore. Consultare un concessionario Yamaha per gli intervalli di manutenzione corretti.

HAU17450

Kit di attrezzi in dotazione



1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit di attrezzi in dotazione si trova all'interno dello scomparto portaoggetti. (Vedere pagina 3-12.)

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

NOTA:

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10350

AVVERTENZA

Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare una perdita delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.

HAU17710

Manutenzione periodica e lubrificazione

NOTA:

- **Il controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che, in loro vece, non si esegua una manutenzione basata sui chilometri.**
- Da 30000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 6000 km.
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

Nº.		POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (x 1000 Km)					CONTROLLO ANNUALE
				1	6	12	18	24	
1	*	**Circuito del carburante**	• Verificare che i tubi flessibili della benzina e della depressione non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2		**Candela**	• Controllare lo stato. • Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.		√		√		
			• Sostituire.			√		√	
3	*	**Valvole**	• Controllare il gioco valvole. • Regolare.		√	√	√	√	
4		**Elemento del filtro dell'aria**	• Pulire.		√		√		
			• Sostituire.			√		√	
5		**Elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale**	• Pulire.		√	√	√	√	
6	*	**Batteria**	• Controllare il livello e la densità del liquido della batteria. • Accertarsi che il tubetto di sfiato sia posato correttamente.		√	√	√	√	√
7	*	**Freno anteriore**	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
			• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					

Nº.		POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (x 1000 Km)					CONTRO-LLO ANNUALE
				1	6	12	18	24	
8	*	**Freno posteriore**	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
			• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					
9	*	**Tubi flessibili del freno**	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.		√	√	√	√	√
			• Sostituire.	Ogni 4 anni					
10	*	**Ruote**	• Controllare il disassamento e danneggiamenti.		√	√	√	√	
11	*	**Pneumatici**	• Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti. • Sostituire se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.		√	√	√	√	√
12	*	**Cuscinetti delle ruote**	• Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.		√	√	√	√	
13	*	**Cuscinetti dello sterzo**	• Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.	√	√	√	√	√	
			• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 20000 km					
14	*	**Fissaggi della parte ciclistica**	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.		√	√	√	√	√
15		**Cavalletto laterale, cavalletto centrale**	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare.		√	√	√	√	√
16	*	**Interruttore del cavalletto laterale**	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
17	*	**Forcella**	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.		√	√	√	√	
18	*	**Gruppi degli ammortizzatori**	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio negli ammortizzatori.		√	√	√	√	
19	*	**Carburatore**	• Regolare il regime del minimo del motore.	√	√	√	√	√	√
20		**Olio motore**	• Cambiare. (Vedere pagina 6-8.)	√	Quando si accende la spia del cambio olio (ogni 3000 km)				
			• Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	Ogni 3000 km					√

N°.		POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (x 1000 Km)					CONTRO-LLO ANNUALE
				1	6	12	18	24	
21	*	**Filtrino olio motore**	• Pulire.	√		√		√	
22	*	**Impianto di raffreddamento**	• Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.		√	√	√	√	√
			• Cambiare.	Ogni 3 anni					
23		**Olio della trasmissione finale**	• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo. • Dopo i primi 500 km	√		√			
			• Cambiare.		√		√		
24	*	**Cinghia trapezoidale**	• Sostituire.	Ogni 10000 km					
25	*	**Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore**	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
26		**Parti in movimento e cavi**	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
27	*	**Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore**	• Controllare il funzionamento ed il gioco. • Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario. • Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore.		√	√	√	√	√
28	*	**Marmitte e tubi di scarico**	• Controllare che i morsetti a vite non siano allentati.	√	√	√	√	√	√
29	*	**Luci, segnali e interruttori**	• Controllare il funzionamento. • Regolare il fascio di luce del faro.	√	√	√	√	√	√

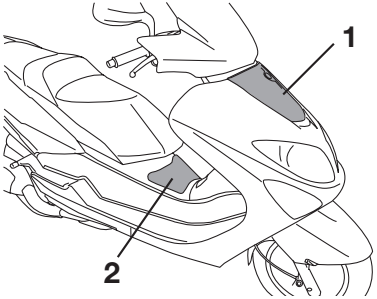
HAUM2070

NOTA:

- Il filtro aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo in zone molto umide o polverose.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, correggere il livello liquido freni.
  - Cambiare il liquido freni ogni due anni.
  - Sostituire i tubi freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.

HAU18771

Rimozione ed installazione dei pannelli

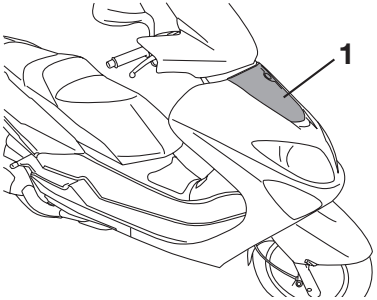


1. Pannello A
2. Pannello B

I pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare un pannello.

HAU19210

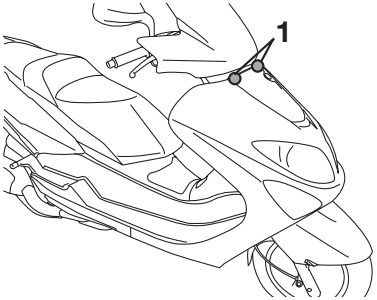
Pannello A



1. Pannello A

Per togliere il pannello

Togliere le viti e poi asportare il pannello.

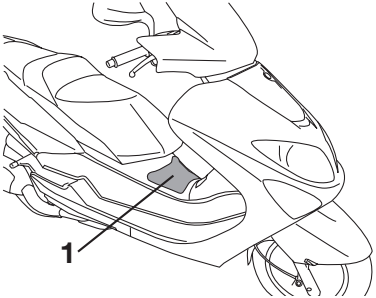


1. Vite

Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

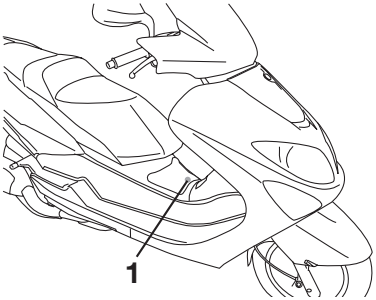
Pannello B



1. Pannello B

Per togliere il pannello

Togliere la vite e poi asportare il pannello.



1. Vite

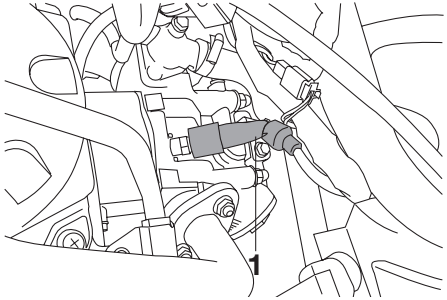
Per installare il pannello
Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare la vite.

HAU19603

Controllo della candela

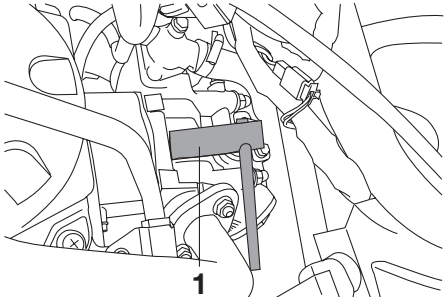
La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna rimuoverla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

Per togliere la candela



1. Cappuccio candela

1. Togliere il cappuccio candela.



1. Chiave per candele

2. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave candela contenuta nel kit attrezzi.

Per controllare la candela

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).

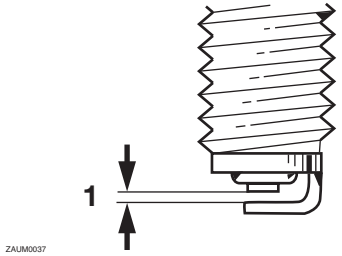
NOTA:
Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe funzionare in maniera anomala. Non tentare di diagnosticare problemi di questo

genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

Candela secondo specifica:
NGK (CR8E)

Per installare la candela



1. Distanza tra gli elettrodi

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.

Distanza tra gli elettrodi:
0,7 ~ 0,8 (0,02 ~ 0,03 in)

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con la chiave candela e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:
Candela:
20 Nm (2,0 m•kgf, 14,5 ft•lbf)

NOTA:
In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4 ~ 1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

4. Installare il cappuccio candela.

HAUM1260

Olio motore

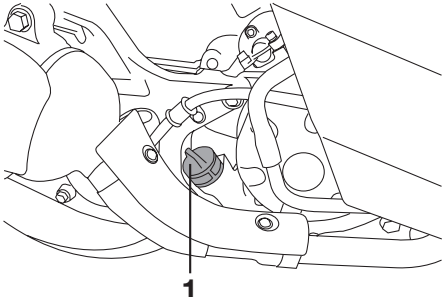
Controllare sempre il livello dell'olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione e lubrificazione periodica e quando si accende il segnale del cambio olio.

Per controllare il livello dell'olio motore

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.

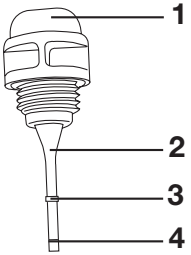
NOTA:
Accertarsi che lo scooter sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.



1. Tappo bocchettone riempimento olio motore

3. Attendere alcuni minuti per dare tempo all'olio di depositarsi, togliere il tappo del bocchettone del serbatoio olio, pulire l'astina di livello con un panno, inserirla nel foro del bocchettone del serbatoio olio (senza avvitarla) e poi estrarla per controllare il livello dell'olio.



1. Tappo bocchettone riempimento olio motore
2. Astina livello
3. Riferimento livello max.
4. Riferimento di livello min.

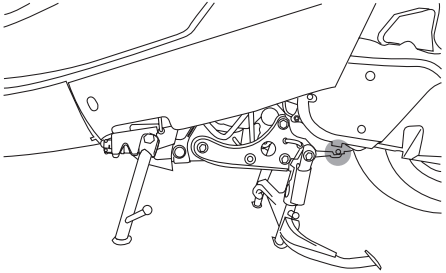
NOTA:

Il livello dell'olio motore deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.

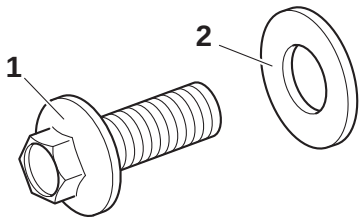
4. Se il livello dell'olio motore è inferiore al minimo, rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.
5. Inserire l'astina nel foro del bocchettone del serbatoio olio e poi stringere il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

Per cambiare l'olio motore

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.



3. Togliere il tappo del bocchettone del serbatoio olio ed il tappo filettato di scarico olio motore per scaricare l'olio dal carter.



1. Bullone scarico olio motore
2. Rondella

4. Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.
5. Installare la rondella e il tappo filettato di scarico dell'olio motore, quindi stringere alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:
Tappo filettato di scarico olio motore:
32 Nm (3,2 m•kgf, 23,1 ft•lbf)

NOTA:
Accertarsi che la rondella sia alloggiata correttamente.

6. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

Olio motore consigliato:
Vedere pagina 8-1.
Quantità di cambio olio:
1,2 L (1,27 US qt) (1,06 Imp.qt)

HCA11670

ATTENZIONE

- **Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.**
- **Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.**

7. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.
8. Azzerare il segnale di cambio dell'olio in base alla seguente procedura.

Per azzerare il display dell'indicatore di cambio dell'olio:

1. Premere e tenere premuto il tasto "TRIP" (contachilometri parziale) per un MASSIMO di tre secondi. Mentre si preme il tasto "TRIP" (contachilometri parziale), girare la chiave su "∩".
2. Rilasciando il tasto "TRIP" (contachilometri parziale), la spia cambio olio si spegnerà.
3. Girare la chiave su "⊠".

NOTA:
Se si cambia l'olio motore prima che si sia accesa la spia cambio olio (ossia, prima di raggiungere l'intervallo di cambio olio periodico), dopo il cambio dell'olio bisogna azzerare l'indicatore, se si vuole che indichi al momento giusto il prossimo cambio periodico dell'olio. Per azzerare la spia cambio olio prima del raggiungimento dell'intervallo di cambio prescritto, seguire la procedura sopra descritta, stando attenti a che la spia

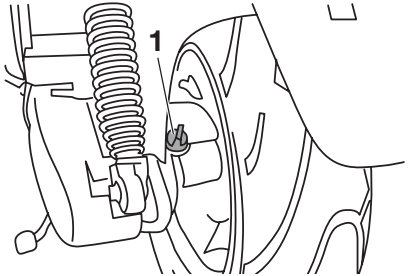
di segnalazione si accenda per 1.4 secondi dopo il rilascio del tasto d'azzeramento, altrimenti ripetere la procedura.

HAU20061

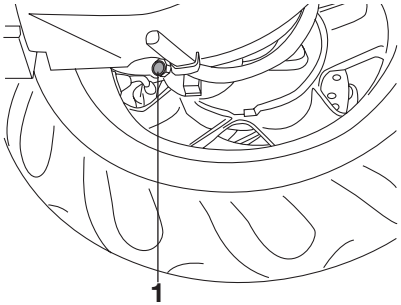
Olio trasmissione finale

Prima di ogni utilizzo del mezzo, controllare sempre che la scatola trasmissione finale non presenti perdite di olio. Se si riscontrano perdite, fare controllare e riparare lo scooter da un concessionario Yamaha. Oltre a questo, si deve cambiare come segue l'olio trasmissione finale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Accendere il motore, riscaldare l'olio trasmissione finale guidando lo scooter per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
3. Posizionare una coppa dell'olio sotto la scatola trasmissione finale per raccogliere l'olio esausto.



1. Tappo del bocchettone riempimento olio trasmissione finale



1. Bullone di scarico olio trasmissione finale

4. Togliere il tappo riempimento olio ed il bullone drenaggio per scaricare l'olio dalla scatola trasmissione finale.
5. Installare il bullone di drenaggio olio trasmissione finale e poi

stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:
Bullone di drenaggio olio trasmissione finale:
22 Nm (2,2 m•kgf, 15,9 ft•lbf)

6. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio trasmissione finale consigliato e poi installare e stringere il tappo riempimento olio.

Olio trasmissione finale consigliato:
Vedere pagina 8-1.
Quantità di olio:
0,15 L (0,16 US qt) (0,88 Imp.qt)

HWA11310

AVVERTENZA

- **Accertarsi che non penetrino corpi estranei nella scatola della trasmissione finale.**
- **Accertarsi che non arrivi olio sul pneumatico o sulla ruota.**

7. Controllare che la scatola trasmissione finale non presenti perdite d'olio. In caso di perdite di olio, cercarne le cause.

HAU20070

Liquido refrigerante

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il livello del liquido refrigerante. Inoltre si deve cambiare il liquido refrigerante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

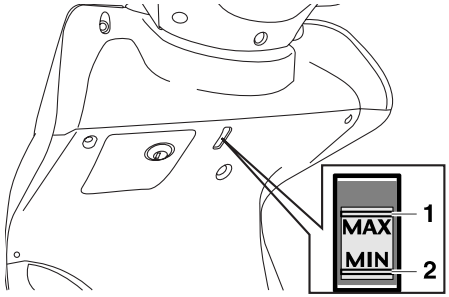
HAU20101

Per controllare il livello del liquido refrigerante

1. Posizionare il mezzo sul cavalletto centrale.

NOTA:

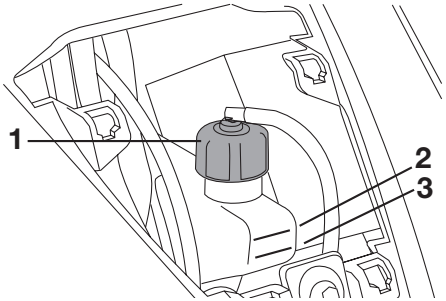
- Si deve controllare il livello del liquido refrigerante con il motore freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
- Accertarsi che il mezzo sia diritto durante il controllo del livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.



1. Riferimento livello max.
2. Riferimento di livello min.

2. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.

NOTA:
Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.



1. Tappo serbatoio liquido refrigerante
2. Riferimento livello max.
3. Riferimento di livello min.

3. Se il livello del liquido refrigerante è al minimo o al di sotto del minimo, togliere il pannello A (Vedere pagina 6-6.), togliere il tappo del serbatoio, aggiungere liquido refrigerante fino al riferimento di livello massimo e poi installare il tappo del serbatoio ed il pannello.

Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al livello massimo):
0,30 L (0,32 US qt) (0,26 Imp.qt)

HCA10470

ATTENZIONE:

- **Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.**
- **Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il motore potrebbe non raffreddarsi a sufficienza e l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione.**
- **Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce.**

HWA10380

⚠ AVVERTENZA

Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

NOTA:

- La ventola del radiatore si accende o si spegne automaticamente in funzione della temperatura del liquido refrigerante nel radiatore.
- Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-35 per ulteriori istruzioni.

HAU33030

Cambio del liquido refrigerante

HWA10380

⚠ AVVERTENZA

Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

Il liquido refrigerante va cambiato agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Far eseguire il cambio del liquido refrigerante dal concessionario Yamaha.

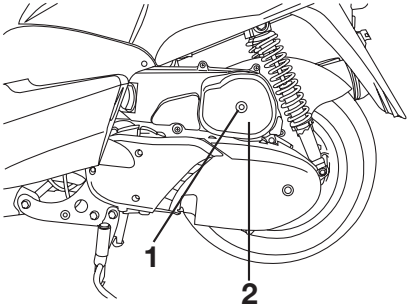
HAUM1320

Elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale

Eseguire la pulizia degli elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Pulire più spesso l'elemento di entrambi i filtri dell'aria se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.

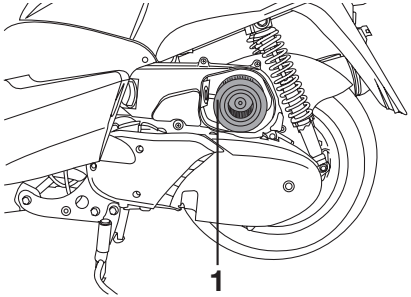
Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.



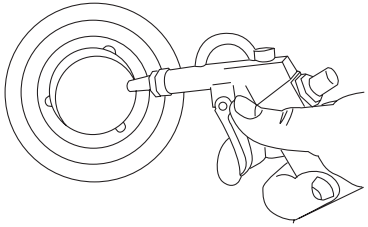
1. Vite
2. Coperchio della scatola del filtro dell'aria

2. Togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria togliendo la vite.



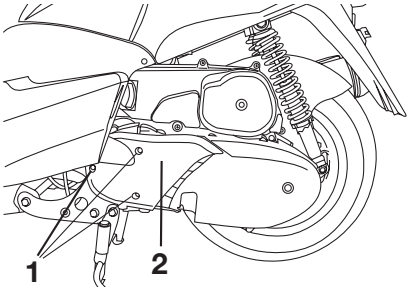
1. Elemento filtro aria

3. Estrarre l'elemento del filtro dell'aria.



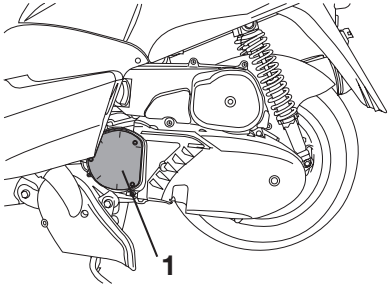
4. Picchiettare leggermente l'elemento del filtro dell'aria per togliere la maggior parte della polvere e dello sporco, e poi eliminare lo sporco residuo con aria compressa.
5. Verificare che l'elemento del filtro dell'aria non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.
6. Inserire l'elemento del filtro dell'aria nella scatola del filtro dell'aria.
7. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria installando la vite.

Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale

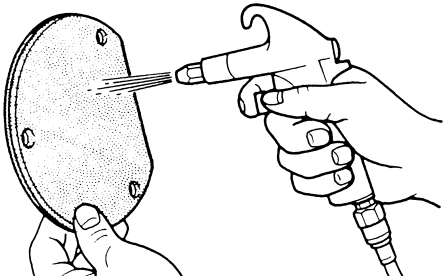


1. Vite
2. Coperchio elemento filtro aria carter cinghia trapezoidale

1. Togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale togliendo le viti.



1. Elemento filtro aria carter cinghia trapezoidale



2. Togliere l'elemento del filtro dell'aria e poi eliminare lo sporco con aria compressa, come illustrato nella figura.
3. Verificare che l'elemento del filtro dell'aria non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.
4. Installare l'elemento del filtro dell'aria con il lato colorato rivolto verso l'esterno.
5. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale installando le viti.

HCA10530

ATTENZIONE:

- **Accertarsi che ciascun elemento dei filtri sia alloggiato correttamente nella propria scatola.**
- **Non si deve mai far funzionare il motore senza gli elementi dei filtri dell'aria installati, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.**

HAU21300

Messa a punto del carburatore

Il carburatore è una parte importante del motore e necessita di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare tutte le regolazioni del carburatore ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie.

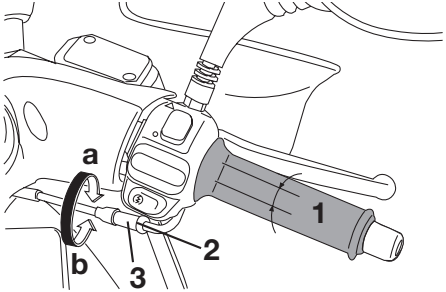
HAU21370

Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 4 ~ 6 mm (0,15 ~ 0,24 in) alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, regolarlo come segue.

NOTA:

Prima di controllare e regolare il gioco del cavo dell'acceleratore, si deve regolare correttamente il regime del minimo del motore.



1. Gioco del cavo dell'acceleratore
2. Controdado
3. Dado di regolazione

1. Allentare il controdado.
2. Per aumentare il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di regolazione in direzione (b).
3. Stringere il controdado.

HAU21401

Gioco valvole

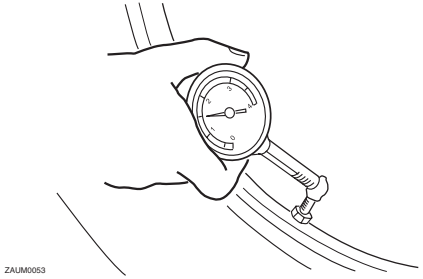
Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU21870

Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

Pressione dei pneumatici



Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il motociclo.

HWA10500

AVVERTENZA

- **Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).**
- **Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.**

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):
Fino a 90 kg (198 lb):
Anteriore:
190 kPa (27 psi) (1,9 kgf/cm^2)
Posteriore:
220 kPa (31 psi) (2,2 kgf/cm^2)
90 kg (198 lb) ~ massimo:
Anteriore:
190 kPa (27 psi) (1,9 kgf/cm^2)
Posteriore:
240 kPa (34 psi) (2,4 kgf/cm^2)
Carico massimo*:
177 kg (390,29 lb)
* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA10450

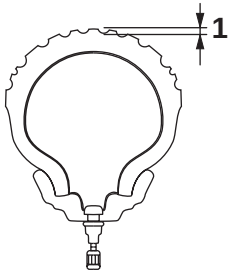
AVVERTENZA

Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro veicolo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI IL VEICOLO! L'uso di un veicolo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, la perdita del controllo o lesioni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del carico e degli accessori non superi il peso massimo specificato per il veicolo.**
- **Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.**
- **Fissare con cura gli oggetti più pesanti vicino al centro del veicolo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.**
- **Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.**
- **Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.**

Controllo dei pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità del battistrada centrale è scesa al limite specificato, se ci sono dei frammenti di vetro o un chiodo nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, far sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.



1. Profondità battistrada

Profondità minima del battistrada (anteriore e posteriore):
1,6 mm (0,06 in)

NOTA:

I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

Informazioni sui pneumatici

Questo modello è equipaggiato con pneumatici senza camera d'aria.

Pneumatico anteriore:
Dimensioni:
120/70 - 12 51L
Produttore/modello:
CONTINENTAL / ZIPPY 1
PIRELLI / SL26
MICHELIN / BOPPER
Pneumatico posteriore:
Dimensioni:
130/70 - 12 56L
Produttore/modello:
CONTINENTAL / ZIPPY 1
PIRELLI / SL26
MICHELIN / BOPPER

HWA10470

AVVERTENZA

- **Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del veicolo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di guida e può provocare la perdita del controllo del mezzo.**
- **Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.**

HAU21960

Ruote in lega

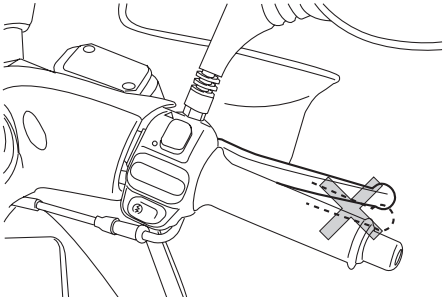
Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire alcuna seppur piccola riparazione alla ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

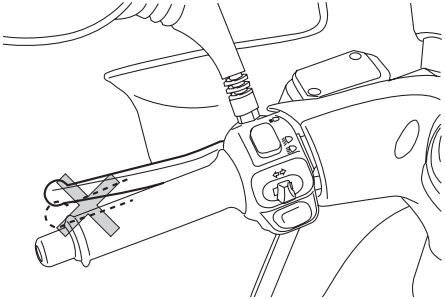
HAU33453

Gioco delle leve freno anteriore e posteriore

Anteriore



Posteriore



Non ci deve essere gioco alle estremità delle leve freno. Se c'è del gioco, fare controllare il circuito dei freni da un concessionario Yamaha.

HWA14211

AVVERTENZA

Se, premendo la leva freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il veicolo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.

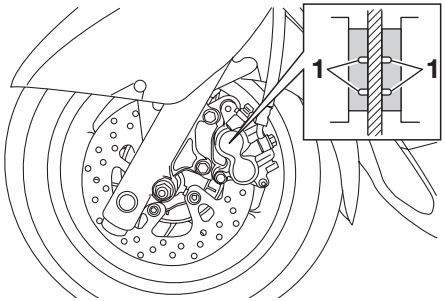
HAU22390

Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore

Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU22430

Pastiglie del freno anteriore



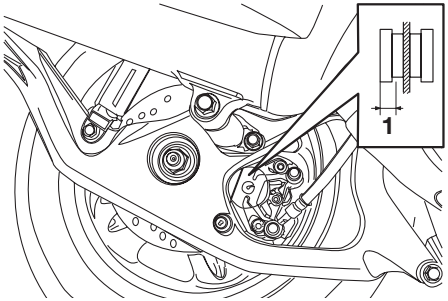
1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di scanalature di indicazione usura che consentono di verificare l'usura della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle pastiglie, controllare le

scanalature di indicazione usura. Se una pastiglia si è usurata al punto che le scanalature di indicazione usura sono quasi scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

HAU22500

Pastiglie del freno posteriore



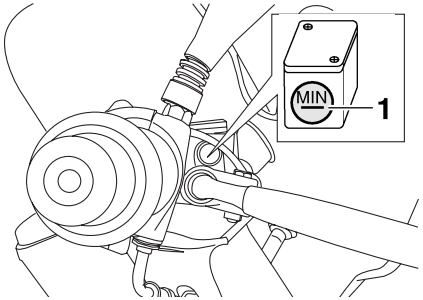
1. Spessore della guarnizione freno

Verificare che ciascuna pastiglia freno posteriore non sia danneggiata e misurare lo spessore della guarnizione. Se una pastiglia freno è danneggiata, o se lo spessore della guarnizione è inferiore a 3,8 mm (0,15 in), fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

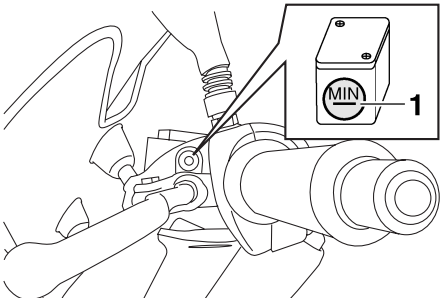
HAU22580

Controllo del livello del liquido freni

Una quantità insufficiente di liquido freni può lasciar entrare aria nell'impianto frenante, rendendolo inefficiente.



1. Riferimento di livello min.



1. Riferimento di livello min.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono usurate e/o la presenza di perdite nell'impianto frenante. Se il livello del liquido freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie freno e verificare che non ci siano perdite nell'impianto frenante.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato:
DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscelazioni possono causare una rea-

zione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).
- Il liquido dei freni può corrodere le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si usurano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello scende improvvisamente, far accertare la causa da un concessionario Yamaha.

HAU22720

Sostituzione del liquido freni

Far sostituire il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre far sostituire i paraolii della pompa freno e della pinza, come pure il tubo freno agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo flessibile del freno: Sostituire ogni quattro anni.

HAU23100

Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le loro condizioni, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:
Olio motore

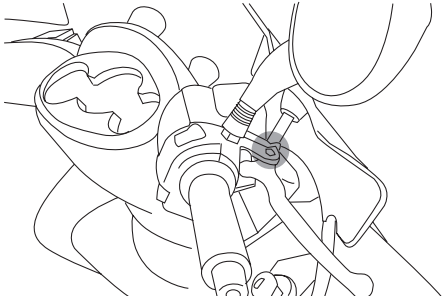
HWA10720

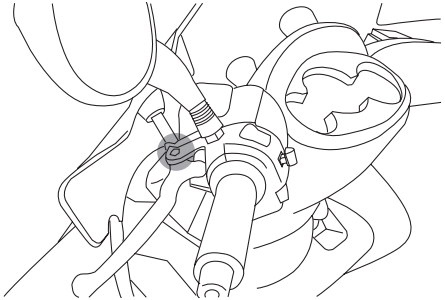
AVVERTENZA

I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.

HAU23170

Lubrificazione delle leve del freno anteriore e posteriore



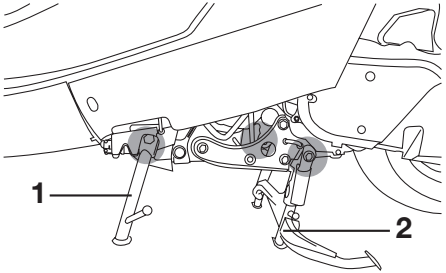


I punti di rotazione delle leve del freno anteriore e posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Lubrificante consigliato:
Grasso a base di sapone di litio (grasso universale)

HAU23211

Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale



1. Cavalletto laterale
2. Cavalletto centrale

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto centrale e del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, i perni di guida e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10740

AVVERTENZA

Se il cavalletto centrale o il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:
Grasso a base di sapone di litio (grasso universale)

HAU23271

Controllo della forcella

Le condizioni e il funzionamento della forcella si devono controllare agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

Per controllare le condizioni

HWA10750

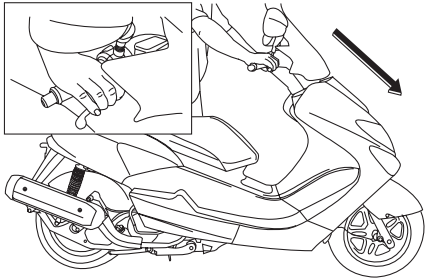
AVVERTENZA

Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

Controllare che gli steli della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo diritto.



2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

HCA10590

ATTENZIONE:

Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

HAU23280

Controllo dello sterzo

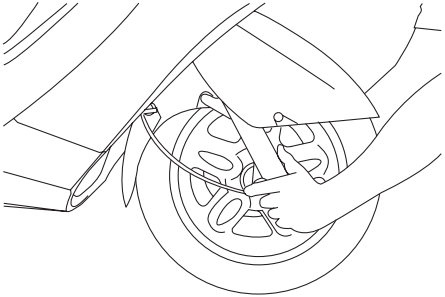
I cuscinetti dello sterzo se usurati o allentati, possono essere fonte di pericolo. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HWA10750

AVVERTENZA

Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.



2. Tenere le estremità inferiori degli steli della forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si avverte del gioco, far controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.

HAU23290

Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

HAUM1400

Batteria

In caso di manutenzione inadeguata, la batteria si corrode e si scarica rapidamente. Il livello del liquido, i collegamenti dei cavi della batteria ed il percorso del tubetto di sfiato vanno controllati sempre prima di utilizzare il mezzo e agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

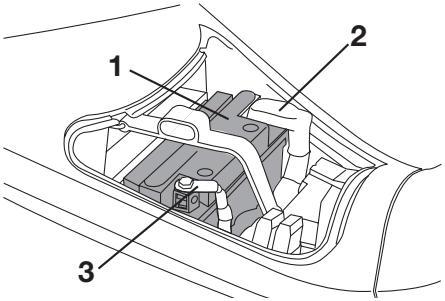
Per controllare il livello del liquido della batteria

1. Posizionare lo scooter su una superficie piana e mantenerlo diritto.

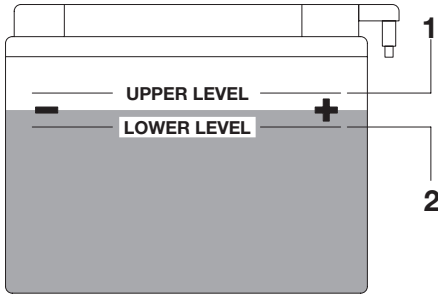
NOTA:

Accertarsi che lo scooter sia diritto durante il controllo del livello del liquido della batteria.

2. Togliere il pannello B. (Vedere pagina 6-6.)



1. Batteria
2. Morsetto positivo della batteria
3. Morsetto negativo della batteria



1. Riferimento livello max.
2. Riferimento di livello min.

3. Controllare il livello del liquido nella batteria.

NOTA:

Il liquido deve trovarsi tra i riferimenti di livello minimo e massimo.

4. Se il livello del liquido è in corrispondenza o al di sotto del riferimento del minimo, aggiungere acqua distillata per portarlo all'altezza del riferimento del livello massimo.

HWA10760

AVVERTENZA

- **Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.**
  - **CONTATTO ESTERNO: Sciacquare con molta acqua.**
  - **CONTATTO INTERNO: Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.**

- **OCCHI: Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.**

- **Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.**
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

HCA10610

ATTENZIONE:

Usare soltanto acqua distillata, in quanto l'acqua del rubinetto contiene minerali che sono dannosi per la batteria.

5. Controllare e, se necessario, stringere le connessioni dei cavi della batteria e modificare il percorso del tubetto di sfiato.

Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare lo scooter per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllare la densità del liquido almeno una volta al mese e caricare completamente la batteria in caso di necessità.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria e che il tubetto di sfiato sia posato correttamente, sia in buone condizioni e non sia otturato.

HCA10600

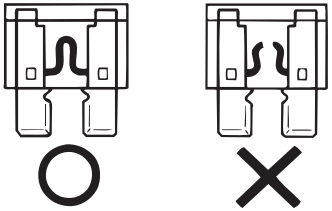
ATTENZIONE:

Se il tubetto di sfiato è posizionato in modo da esporre il telaio al liquido o al gas espulso dalla batteria, il telaio potrebbe soffrire danneggiamenti strutturali e esterni.

HAU23630

Sostituzione dei fusibili

La scatola del fusibile principale e la scatola che contiene i fusibili dei circuiti individuali si trovano sotto il pannello B. (Vedere pagina 6-6.)



Se brucia un fusibile, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "⊗" e spegnere il circuito elettrico in questione.

1. Fusibile principale
2. Fusibile ventola radiatore

2. Togliere il fusibile bruciato ed installarne uno nuovo dell'amperaggio secondo specifica.

Fusibili secondo specifica:
Fusibile principale:
20 A
Fusibile ventola radiatore:
4 A

HCA10640

ATTENZIONE:

Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.

3. Girare la chiave su "○" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura elettrica funziona.
4. Se nuovamente il fusibile brucia subito, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

HAUS1371

Sostituzione di una lampada faro

Questo modello è equipaggiato con lampadine del faro al quarzo. Se una lampada faro brucia, sostituirla come segue:

Per sostituire la lampada faro anabbagliante

1. Togliere il pannello A. (Vedere pagina 6-6).

1. Coprilampada del faro

2. Togliere il coprilampada.

1. Accoppiatore del faro

3. Scollegare il connettore faro.

1. Portalampada del faro

4. Sganciare il portalampada faro e poi togliere la lampada guasta.

HWA10790

AVVERTENZA

Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.

1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

5. Posizionare una lampada faro nuova e poi fissarla con il portalampada.

HCA10650

ATTENZIONE:

Stare attenti a non danneggiare le seguenti parti:

- **Lampadina del faro**
  - **Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.**
- **Lente del faro**
  - **Non attaccare nessun tipo di pellicola colorata o di adesivo sul trasparente del faro.**
  - **Non utilizzare lampadine del faro di potenza superiore a quella specificata.**

6. Collegare il connettore faro.
7. Installare il coprilampada.
8. Installare il pannello.
9. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

Per sostituire la lampada faro abbagliante

1. Togliere il pannello A. (Vedere pagina 6-6).

1. Coprilampada del faro

2. Togliere il coprilampada.

1. Portalampada del faro

3. Sganciare il portalampada faro girandolo in senso antiorario, e poi togliere la lampada guasta.

HWA10790

⚠ AVVERTENZA

Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.

4. Posizionare una lampada faro nuova e poi fissarla con il portalampada girandola in senso orario.

HCA10650

ATTENZIONE:

Stare attenti a non danneggiare le seguenti parti:

- **Lampadina del faro**
  - **Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.**
- **Lente del faro**
  - **Non attaccare nessun tipo di pellicola colorata o di adesivo sul trasparente del faro.**
  - **Non utilizzare lampadine del faro di potenza superiore a quella specificata.**

5. Installare il coprilampada.
6. Installare il pannello.
7. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

HAU24250

Sostituzione di una lampadina indicatore di direzione anteriore

1. Vite
2. Trasparente dell'indicatore di direzione anteriore
3. Lampadina

1. Togliere il trasparente dell'indicatore di direzione anteriore togliendo la vite.
2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il trasparente installando la vite.

HCA11190

ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il trasparente potrebbe rompersi.

HAUS1130

Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/stop oppure di una lampadina indicatore di direzione posteriore

Lampadina del fanalino posteriore/dello stop

1. Vite
2. Tasparente della lampadina del fanalino posteriore/dello stop
3. Lampadina

1. Togliere il trasparente della lampadina del fanalino posteriore/dello stop togliendo la vite.
2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.

3. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il trasparente installando la vite.

Lampadina indicatore di direzione posteriore

1. Vite
2. Trasparente dell'indicatore di direzione
3. Trasparente della lampadina dell'indicatore di direzione
4. Lampadina

1. Togliere la coppetta fanalino posteriore/ stop togliendo la vite.
2. Togliere il trasparente dell'indicatore di direzione sinistro o destro tirandola all'indietro.
3. Togliere il trasparente della lampadina dell'indicatore di direzione sinistro o destro togliendo la vite.
4. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
5. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
6. Installare il trasparente della lampadina dell'indicatore di direzione posteriore installando la vite.
7. Installare il trasparente dell'indicatore di direzione posteriore.
8. Installare il trasparente della lampadina del fanalino posteriore/dello stop installando la vite.

HCA10680

ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il trasparente potrebbe rompersi.

HAUM1460

Sostituzione della lampadina della luce targa

1. Vite
2. Copertura luce targa
3. Portalampada con cavetto

1. Togliere il coprilampada della luce della targa togliendo la vite.
2. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina) estraendolo.
3. Togliere la lampadina guasta estraendola.
4. Inserire una lampadina nuova nel portalampada.
5. Installare il portalampada (insieme alla lampadina) premendolo.
6. Installare il coprilampada della luce della targa installando la vite.

HAUS1260

Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore

1. Cavo portalampada della luce di posizione

Se la lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere il pannello A. (Vedere pagina 6-6.).
2. Togliere il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) estraendolo.
3. Togliere la lampada guasta estraendola.
4. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.
5. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) premendolo.
6. Installare il pannello A.

HAU25880

Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene gli scooter Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il vostro scooter dovesse richiedere riparazioni, vi consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso dell'attrezzatura, dell'esperienza e delle nozioni necessarie per la corretta riparazione del veicolo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno una breve durata, e possono causare riparazioni costose.

HAU25941

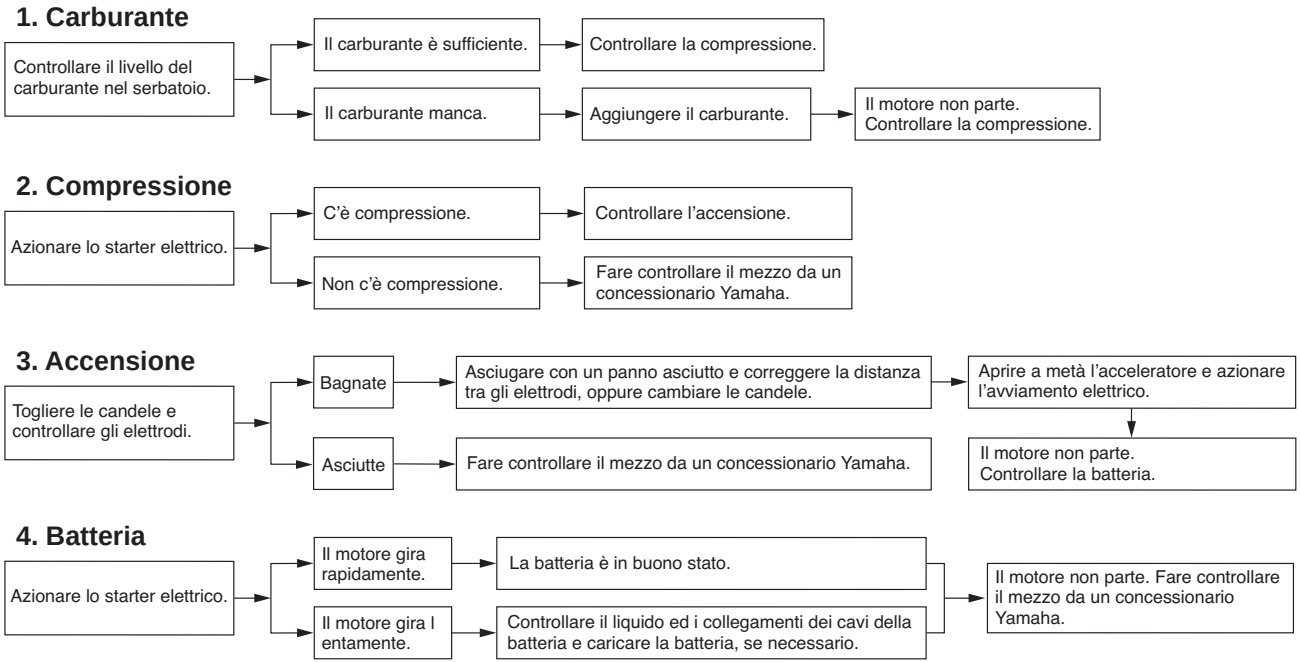
Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti

Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

HWA10840

AVVERTENZA

Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

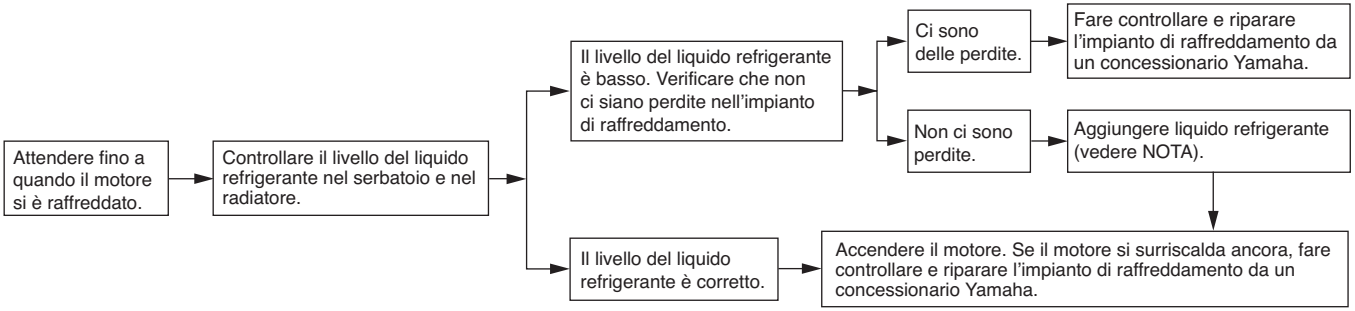


Surriscaldamento del motore

HWA10400

AVVERTENZA

- **Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare lesioni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.**
- **Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il sibilo, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.**



NOTA:

Se non si dispone di liquido refrigerante, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido refrigerante consigliato.

HAU37832

Verniciatura opaca, prestare attenzione

HCA15192

ATTENZIONE:

Alcuni modelli sono equipaggiati con parti a verniciatura opaca. Prima della pulizia del veicolo, si raccomanda di consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.
L'utilizzo di spazzole, prodotti chimici forti o detergenti aggressivi per la pulizia di queste parti può graffiare o danneggiarne la superficie. Si raccomanda inoltre di non applicare cera su nessuna parte con verniciatura opaca.

HAU26090

Pulizia

Pur rivelando gli aspetti più attraenti della sua tecnologia, la struttura nuda rende lo scooter più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe passare inosservato su un'auto, mentre comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di uno scooter. Una pulizia frequente e appropriata, non soltanto soddisfa le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica dello scooter, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

Prima di pulire il motociclo

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i morsetti ed i connettori elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolii, sulle guarnizioni e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

Pulizia

HCA10780

ATTENZIONE:

- **Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.**
- **Metodi di lavaggio errati possono danneggiare il parabrezza, le carenature, i pannelli e le altre parti in plastica. Per pulire la plastica usare soltanto un panno pulito o una spugna**

morbida, con detergente neutro ed acqua.

- **Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.**
- **Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (morsetti, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e di ventilazione.**
- **Per gli scooter muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffiature. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo sotto la pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

NOTA:

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare lo scooter con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA10790

ATTENZIONE:

Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

Dopo la pulizia

1. Asciugare lo scooter con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, d'alluminio o d'acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la luci-

datura si possono eliminare persino gli scolorimenti provocati dal calore sugli impianti di scarico in acciaio inox.)

3. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
4. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
5. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
6. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
7. Lasciare asciugare completamente lo scooter prima di coprirlo o di immagazzinarlo.

HWA10940

⚠ AVVERTENZA

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare lo scooter, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

HCA10800

ATTENZIONE:

- **Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

NOTA:

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

HAU26300

Rimessaggio

A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere lo scooter dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA10820

ATTENZIONE:

- **Se si rimessa lo scooter in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

A lungo termine

Prima di rimessare lo scooter per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.

2. Scaricare la vaschetta del carburatore allentando il tappo filettato di scarico; in questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante scaricato nel serbatoio del carburante.
3. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere un inibitore di ruggine (se disponibile) per prevenire l'ossidazione del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.
4. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.

a. Togliere il cappuccio della candela e la candela.
b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
c. Installare il cappuccio sulla candela e poi appoggiare la candela sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille nella fase successiva).
d. Avviare il motore diverse volte con lo starter (in questo modo le pareti del cilindro si ricopriranno d'olio).
e. Togliere il cappuccio dalla candela e poi installare la candela ed il cappuccio della candela.

HWA10950

⚠ AVVERTENZA

Per prevenire danneggiamenti o lesioni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.

5. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale / il cavalletto centrale.
6. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare lo scooter in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
7. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
8. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un luogo troppo freddo o troppo caldo [meno di 0 °C (30 °F) o più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-26.

NOTA:

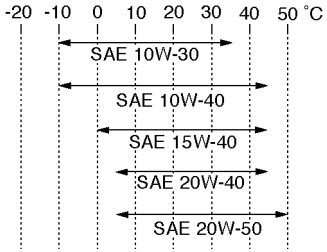
Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare lo scooter.

Dimensioni
Lunghezza totale
2030 mm (79,9 in)
Larghezza totale
745 mm (29,3 in)
Altezza totale
1285 mm (50,6 in)
Altezza alla sella
774 mm (30,5 in)
Passo
1480 mm (58,2 in)
Distanza da terra
102 mm (4,01 in)
Raggio minimo di sterzata
3840 mm (151,2 in)

Peso
Con olio e carburante
148 kg (326 lb)

Motore
Tipo di motore
4 tempi, raffreddato a liquido, monoalbero a camme in testa SOHC
Disposizione dei cilindri
Monocilindro inclinato in avanti
Cilindrata
124,1 cm^3 (7,572 cu.in)
Alesaggio x corsa
53,7 x 54,8 mm (2,114 x 2,157 in)
Rapporto di compressione
11:1
Sistema di avviamento
Avviamento elettrico
Sistema di lubrificazione
A carter umido

Olio motore
Tipo
SAE 10W-30 oppure SAE 10W-40



Gradazione dell'olio motore consigliato
API service tipo SE, SF, SG o superiore

Quantità di olio motore
Cambio olio periodico
1,2 L (1,27 US qt) (1,06 Imp.qt)

Olio della trasmissione
Tipo
YAMALUBE 4 (10W30) oppure olio motore SAE10W30 tipo SE
Quantità
0,15 L (0,16 US qt) (0,88 Imp.qt)

Impianto di raffreddamento
Capacità del radiatore (tutto il circuito compreso)
1,20 L (1,27 US qt) (1,06 Imp.qt)
Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al livello massimo)
0,30 L (0,32 US qt) (0,26 Imp.qt)

Filtro dell'aria
Elemento del filtro dell'aria
Ad elemento secco

Carburante
Carburante consigliato
Soltanto benzina normale senza piombo
Capacità del serbatoio carburante
10,5 L (2,77US gal) (2,31 Imp.gal)
Quantità di riserva carburante
3 L (0,79 US gal) (0,66 Imp gal)

Carburatore
Produttore
TEIKEI
Modello x quantità
TK28 X 1

Candela/-e
Produttore/modello
NGK / CR8E
Distanza elettrodi
0,7 - 0,8 (0,028 - 0,031 in)

Frizione
Tipo di frizione
A secco, centrifuga automatica

Trasmissione
Sistema di riduzione primaria
Ingranaggio elicoidale
Rapporto di riduzione primaria
40/15 (2,666)
Sistema di riduzione secondaria
Ingranaggio elicoidale
Rapporto di riduzione secondaria
44/12 (3,666)
Tipo di trasmissione
A cinghia trapezoidale, automatica

Comando
Centriguga, automatica

Parte ciclistica

Tipo di telaio
Monotrave inferiore tubolare
Angolo di incidenza
28 °
Avancorsa
104,0 mm (4,09 in)

Pneumatico anteriore

Tipo
Senza camera d'aria
Misura
120/70 - 12 51L
Produttore/modello
CONTINENTAL / ZIPPY 1
PIRELLI / SL26
MICHELIN / BOPPER

Pneumatico posteriore

Tipo
Senza camera d'aria
Misura
130/70 - 12 56L
Produttore/modello
CONTINENTAL / ZIPPY 1
PIRELLI / SL26
MICHELIN / BOPPER

Carico

Carico massimo
177 kg (390,29 lb)
Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi)

Condizione di carico
0–90 kg (0–198 lb)
Anteriore
190 kPa (27 psi) (1,9 kgf/cm^2)
Posteriore
220 kPa (31 psi) (2,2 kgf/cm^2)
Condizione di carico
90 kg (198 lb)–Carico massimo
Anteriore
190 kPa (27 psi) (1,9 kgf/cm^2)
Posteriore
240 kPa (34 psi) (2,4 kgf/cm^2)

Ruota anteriore

Tipo di ruota
Ruota in lega
Dimensioni cerchio
12 x MT3.50

Ruota posteriore

Tipo di ruota
Ruota in lega
Dimensioni cerchio
12 x MT3.50

Freno anteriore

Tipo
A disco singolo
Comando
Con la mano destra
Liquido consigliato
DOT 4

Freno posteriore

Tipo
A disco singolo
Comando
Con la mano sinistra
Liquido consigliato
DOT 4

Sospensione anteriore

Tipo
Forcella telescopica
Tipo a molla/ammortizzatore
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico
Escursione ruota
90 mm (3,54 in)

Sospensione posteriore

Tipo
Gruppo motore-trasmissione oscillante
Tipo a molla/ammortizzatore
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico
Escursione ruota
90 mm (3,54 in)

Impianto elettrico

Sistema di accensione
CDI
Sistema di carica
Volano magnete in C.A.

Batteria

Produttore/Modello
GS / CB7L-B2
Tensione, capacità
12V 8,0 Ah

Tensione e wattaggio della lampadina x quantità

Faro
12V 55,0W x 2
Luce ausiliaria
12V 5,0W x 2

Lampada biluce fanalino/stop
12V 21,0/5,0W x 2
Indicatore di direzione anteriore
12V 21,0W x 2
Indicatore di direzione posteriore
12V 10,0W x 2
Luce targa
12V 5,0W x 1
Luce pannello strumenti
12V 1,2W x 2
Spia abbagliante
12V 1,2W x 1
Spia degli indicatori di direzione
12V 1,2W x 2
Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante
12V 1,2W x 1

Fusibili

Fusibile principale
20 A
Fusibile della ventola del radiatore
4 A
Fusibile di reserva
20 A
Fusibile di reserva
4 A

HAU26351

Numeri di identificazione

Riportare i numeri d'identificazione della chiave, del veicolo e le informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi per l'assistenza nell'ordinazione delle parti di ricambio dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

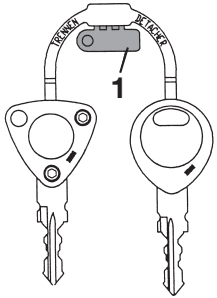
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

○
●

HAU26381

Numero di identificazione chiave

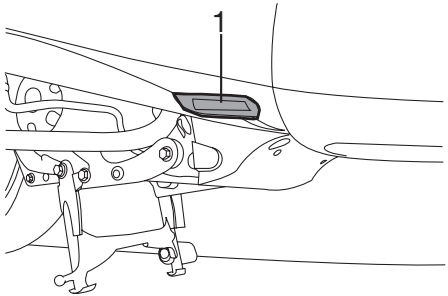


1. Numero d'identificazione chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

HAU26410

Numero identificazione veicolo



1. Numero identificazione veicolo

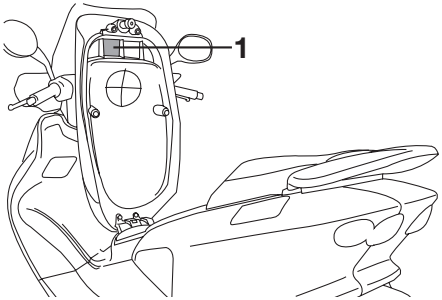
Il numero di identificazione del veicolo è stampigliato sul telaio.

NOTA:

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il vostro veicolo e può venire utilizzato per immatricolarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

HAU26490

Etichetta modello



1. Etichetta modello

L'etichetta del modello è applicata sul fondo della sella. (Vedere pagina 3-11.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

INDICE

A

Accelerazione e decelerazione 5-2
Allarme antifurto (optional).....3-5
Avviamento del motore a freddo 5-1
Avvio del mezzo.....5-2

B

Batteria.....6-26
Blocchetto di accensione/bloccasterzo 3-1

C

Candela, controllo.....6-7
Caratteristiche tecniche.....8-1
Carburante 3-8
Carburante, consigli per ridurne il consumo 5-3
Carburatore, messa a punto.....6-16
Cavalletto centrale e cavalletto laterale, controllo e lubrificazione.....6-23
Cavalletto laterale 3-13
Cavi, controllo e lubrificazione.....6-22
Commutatore luce abbagliante/anabbagliante 3-6
Consigli per una guida sicura 1-5
Convertitore catalitico.....3-10
Cuscinetti delle ruote, controllo.....6-25

E

Elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale 6-14
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo 4-2
Etichetta modello 9-2

F

Forcella, controllo 6-24
Frenatura.....5-3
Fusibili, sostituzione.....6-27

G

Gioco del cavo dell'acceleratore, regolazione 6-16
Gioco delle leve freno anteriore e posteriore.....6-20
Gioco valvole 6-17
Gruppi dell'ammortizzatore, regolazione 3-13
Gruppo tachimetro.....3-3

I

Impianto d'interruzione del circuito di accensione.....3-14
Indicatore della tensione batteria/ del livello carburante 3-4
Indicatore di cambio olio 3-2
Informazioni di sicurezza 1-1
Interruttore dell'avvisatore acustico.....3-6
Interruttore di avviamento.....3-6
Interruttore indicatori di direzione.....3-6
Interruttore luci d'emergenza.....3-6
Interruttori manubrio 3-6

K

Kit di attrezzi in dotazione 6-1

L

Lampada faro, sostituzione 6-28
Lampada luce di posizione anteriore, sostituzione.....6-33
Lampadina del fanalino posteriore/stop oppure di una lampadina indicatore di direzione posteriore, sostituzione.....6-31
Lampadina della luce targa, sostituzione 6-32
Lampadina indicatore di direzione (anteriore), sostituzione.....6-31
Leva del freno, anteriore 3-7
Leva del freno, posteriore 3-7
Leve del freno, lubrificazione 6-23
Liquido freni, sostituzione.....6-22
Liquido refrigerante.....6-12
Livello del liquido freni, controllo 6-21

M

Manutenzione periodica e lubrificazione ...6-3

N

Numeri di identificazione 9-1
Numero di identificazione chiave.....9-1
Numero identificazione veicolo.....9-1

O

Olio motore 6-8
Olio trasmissione finale.....6-11
Orologio digitale.....3-4

P

Pannelli, rimozione ed installazione.....6-6
Parcheggio 5-4
Pastiglie del freno anteriore e posteriore, controllo 6-20
Pneumatici 6-17
Posizioni dei componenti.....2-1
Prestare attenzione, verniciatura opaca 7-1
Pulizia.....7-1

R

Ricerca ed eliminazione guasti 6-33
Rimessaggio 7-3
Rodaggio.....5-4
Ruote.....6-19

S

Scomparto portaoggetti anteriore 3-11
Sella 3-11
Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante.....3-2

Spia luce abbagliante 3-2
Spie di segnalazione.....3-2
Spie indicatori di direzione 3-2
Sterzo, controllo.....6-25

T

Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti .6-34
Tappo del serbatoio del carburante.....3-7
Tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante.....3-9

V

Vano portaoggetti 3-12

YAMAHA

YAMAHA MOTOR ESPAÑA, S.A.

PRINTED IN SPAIN
2006.09-NOVOPRINT, S.A.
(H)